



UPPER ARM BLOOD PRESSURE MONITOR SPBDM 1.5 A1

(GB) (IE) (NI)

UPPER ARM BLOOD PRESSURE MONITOR

Operating instructions

(FR) (BE)

TENSIOMÈTRE DE BRAS

Mode d'emploi

(DE) (AT) (CH)

OBERARM- BLUTDRUCKMESSGERÄT

Bedienungsanleitung

(DK)

BLODTRYKSMÅLER TIL OVERARMEN

Betjeningsvejledning

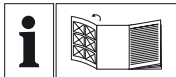
(NL) (BE)

BOVENARM- BLOEDDRUKMETER

Gebruiksaanwijzing

IAN 487612_2501

(IE) (NI)
(DK) (BE) (NL)



(GB) (IE) (NI)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

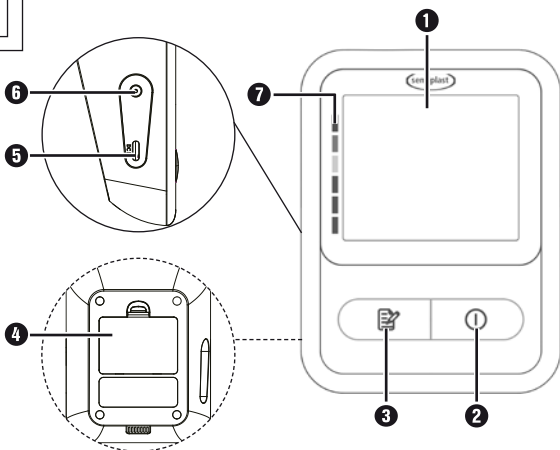
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(DE) (AT) (CH)

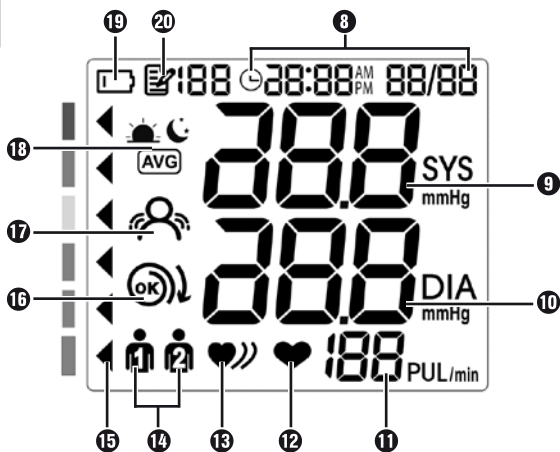
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

English	Operating instructions	Page	1
Dansk	Betjeningsvejledning	Side	33
Français	Mode d'emploi	Page	65
Nederlands	Gebruiksaanwijzing	Pagina	101
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	135

A



B



Contents

1. Introduction	2
2. Intended use	2
2.1. Contraindications	2
3. Package contents	3
4. Warnings and symbols used	3
5. Safety information	5
5.1. Safety instructions for handling batteries.	10
6. Device description	12
7. Getting started	13
7.1. Inserting/replacing the batteries	13
7.2. Mains power operation.	13
7.3. Adjusting settings.	14
8. Taking a blood pressure reading	15
8.1. Putting on the cuff	16
8.2. Assuming the correct body posture	17
8.3. Selecting the user and starting the reading	17
9. Evaluating the blood pressure reading	19
9.1. General information about blood pressure	19
9.2. Guide values of the WHO	20
9.3. Risk indicator	21
9.4. Cardiac arrhythmias	22
10. Accessing/deleting readings	22
11. Troubleshooting	24
12. Cleaning	25
13. Storage	26
14. Disposal	26
14.1. Disposal of the device	26
14.2. Disposal of the packaging	26
14.3. Disposal of batteries	27
15. Technical data	27
16. Kompennass Handels GmbH warranty	30
16.1. Service	32
16.2. Importer.	32

1. Introduction



Congratulations on the purchase of your new device.

You have selected a high-quality product. The instructions for use are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified applications. Keep these operating instructions as a reference and store them near the product. Please also pass on all documents to any future owner.

2. Intended use

This device is intended for non-invasive measurement of systolic and diastolic blood pressure values as well as pulse rate on the upper arm of adults.

The device is not intended for use on newborns and small children or on persons with severe cardiac arrhythmias.

The device is suitable for self-monitoring. No special expertise is required; patients can operate the device themselves.

The device is suitable for the arm circumference range indicated on the cuff.

This device is intended solely for use in private households. Not for commercial or industrial use.

2.1. Contraindications

During pregnancy, we recommend consulting a doctor before use. Preeclampsia patients may not use the device.

The device is not suitable for patients with implanted devices such as pacemakers or defibrillators. Do not use the device if you have metallic implants.

3. Package contents

The following components are included in delivery:

- Upper arm blood pressure monitor
- Pressure cuff with hose
- Blood pressure logbook
- 3 x alkaline batteries AAA (LR03)
- Storage pouch
- Instructions for use

4. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the device (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.
	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the device.

	Read the instructions.
	DC current/voltage
	Protection class II: Protection by double or reinforced insulation between live and touchable parts.
	Medical device
	Authorised representative in the European Union
	Importer
	Type BF: The device, pressure cuff and hose have been designed to protect the patient from electric shock.
IP21	Protected against solid objects greater than 12.5 mm and vertically falling drops of water.
	Date of manufacture
	Unique device identifier: Code for unique product identification
	Serial number
	Model number
	Temperature range
	Humidity limitation
	Atmospheric pressure range

	Do not dispose of electrical devices in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.
	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	This mark confirms that the product complies with the product safety requirements applicable in the UK.
	Manufacturer

5. Safety information

WARNING!

- This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety, or receive instructions from this person on how to use the device.

- Children must be supervised to make sure that they do not play with the device.
- Store the air hose out of the reach of children to avoid the risk of strangulation.
- Do not use the device if you have electrical implants (e.g. pacemaker).
- Do not use the device if you have metallic implants.
- Do not use the device on newborns, children and pets.
- The blood pressure monitor may not be used in connection with a high-frequency surgical device.
- Use the device only on persons with an upper arm circumference within the specified range.
- Do not place the cuff over wounds as this could lead to further injuries.
- Avoid fitting and inflating the cuff on an arm with an intravascular access device, intravascular therapy or arteriovenous shunt (AV shunt) since a temporary interruption of the blood flow could lead to an injury.
- Patients with who have had a mastectomy (breast amputation) or lymphadenectomy (lymph node removal) may not fit and inflate the cuff on the arm of the operated side of the body.

- The readings you take yourself serve only for self-monitoring – they are not a replacement for a medical examination! Discuss your values with your doctor. Never use them as the basis for your own medical decisions (medications and or dosing)!
- Cardiovascular disease can lead to incorrect readings or reduced accuracy of the readings. This also applies in the case of very low blood pressure, diabetes, circulatory disorders and cardiac arrhythmias as well as shivering or tremors.
- Note that inflation of the cuff can temporarily interfere with the function of other medical devices that are being used at the same time for monitoring purposes on the same arm.

CAUTION!

- Note that you may experience functional impairment of the arm wearing the cuff during the pressure build-up.
- Check (by observing the relevant appendages, for example) that operation of the blood pressure monitor does not lead to prolonged impairment of the blood circulation.

- The blood circulation must not be interrupted by the blood pressure reading for an unnecessarily long period. If the device malfunctions, switch off the device and remove the cuff from your arm.
- Avoid mechanical construction, squeezing or kinking of the air hose during the reading. The resulting sustained cuff pressure can lead to circulatory problems and serious injuries.
- Avoid sustained pressure in the cuff and frequently repeated readings. This can impair blood flow and result in injuries.

ATTENTION!

- Only use accessories that are included in the scope of delivery or recommended by the manufacturer.
- Protect the device from moisture, dust, high temperatures and direct sunlight.
- If the device has been stored at a temperature near the limit values for the storage and transport temperature and then brought into an environment at 20 °C, wait about 2 hours for the device to reach room temperature before using it.
- Avoid damage to the cuff and the air hose.

- Do not open the device housing or attempt to disassemble or repair the device yourself. Doing so would disrupt the pressure calibration performed by the manufacturer. It is also unsafe and invalidates the warranty.
- Do not allow the device to fall and do not subject it to any strong vibrations.
- Because the device contains sensitive electronic components, avoid using it in the vicinity of a strong electromagnetic field (mobile telephone, microwave oven, etc.) since this could lead to inaccurate results.
- Extreme temperature, humidity and elevation conditions can impair the performance of the monitoring device. Under these conditions, the upper arm blood pressure monitor may not comply with the indicated performance specifications.
- Do not repair or adjust the device yourself, since proper functioning will then no longer be guaranteed.

5.1. Safety instructions for handling batteries

⚠ WARNING! Mishandling the batteries can cause fires, explosions, leakages or other hazards!

-   Keep batteries out of the reach of children.
- Make sure that no one can swallow the batteries.
- If a battery is swallowed, seek medical assistance immediately.
- Always use the stated battery type.
-  Never try to recharge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the device before recharging them.
-   Do not throw batteries into a fire or water.
- Never expose batteries to high temperatures or direct sunlight.
-   Never open or deform batteries.
-  Do not short-circuit the terminals.

- Remove depleted batteries from the device and dispose of them safely.
-  Do not use different types of batteries together or mix new batteries with used batteries.
-  Always insert batteries into the device with the correct polarity.
- If you do not intend to use the device for an extended period, remove the batteries.
- Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause injuries as well as damage to the device.
- Always use protective gloves when handling leaking batteries! Clean the battery and device contacts and the battery compartment with a dry cloth. Do not let the chemicals get into contact with your skin and mucous membranes, especially your eyes. In case of contact with chemicals, wash the affected area with plenty of water and immediately seek medical attention.

6. Device description

(See fold-out page for illustrations)

Figure A:

- ① Display
- ② Start/Stop button 
- ③ Memory button 
- ④ Battery compartment cover (on the back side)
- ⑤ USB-C port
- ⑥ Air port
- ⑦ Risk indicator

Figure B:

- ⑧ Time and date
- ⑨ Systolic pressure
- ⑩ Diastolic pressure
- ⑪ Pulse rate
- ⑫ Pulse symbol 
- ⑬ Cardiac arrhythmia symbol 
- ⑭ User memory 
- ⑮ Blood pressure range indicator 
- ⑯ Cuff fitting check 
- ⑰ Motion indicator 
- ⑱ Memory indicator: Average value (AVG), mornings , evenings 
- ⑲ Change batteries symbol 
- ⑳ Memory symbol with memory location number 

Figure C:

- ㉑ Air hose
- ㉒ Air hose connector
- ㉓ Cuff
- ㉔ Storage pouch

7. Getting started

- 1) Remove all parts of the device and the operating instructions from the packaging.
- 2) Remove all packaging materials and any films and labels.

7.1. Inserting/replacing the batteries

Note

- Always insert 3 alkaline batteries of type AAA (LR03) in the battery compartment.
- 1) Remove the battery compartment cover .
 - 2) Remove the dead batteries if any are inserted.
 - 3) Insert 3 new batteries as shown in the polarity diagram in the battery compartment.
 - 4) Replace the battery compartment cover  so that it clicks into place
 - 5) Change the batteries when the "Change batteries" symbol  flashes in the display . Otherwise the device cannot function.

Notes

- If the batteries are almost empty, the text **Lo** appears in the display  and the device switches off. Change the batteries immediately or use the device on mains power.
- After changing the battery, you must always set the date and time again. The stored readings are retained.

7.2. Mains power operation

In addition to or as an alternative to battery operation, the device can also be operated on mains power using direct current. For this, you will need a USB cable (either type A-C or type C-C, not included), which can be connected to the mains power via the USB-C port  and a mains adapter (not included). Use only a mains adapter with protection class II, an output voltage of 5 V  and an output current of max. 1 A that is approved for medical devices.

- 1) Connect one end of the USB cable to the USB-C port **5** and the other end to the mains adapter.
- 2) Plug the mains adapter into a power outlet.
- 3) Switch on the device with the Start/Stop button **2** **1**.

A mains adapter can be used even when batteries are inserted. In this case, the power is supplied from the mains adapter and not from the batteries.

7.3. Adjusting settings

Upon first use and after every battery change, you must set the date and time. Apply the correct settings to the device before use to enable all functions, such as accessing saved readings with date and time.

- After inserting the batteries, the display **1** lights up briefly and shows all symbols. Use the Memory button **3**  to set the desired values and the Start/Stop button **2** **1** to confirm your entries.

Note

- ▶ Every press of the Memory button **3**  increases the value by 1 increment. If you hold the Memory button **3**  pressed, the values are increased rapidly.
- The order of the settings is: Hour format > Date > Time.

Hour format

- The hour format *24h* flashes. Press the Memory button **3**  to switch to the 12-hour format *12h* and/or confirm with the Start/Stop button **2** **1**.

Date

- The year value flashes. Set the year and then confirm your entry.

Note

- ▶ The default is *2025*. Pressing the Memory button **3**  increases the value to a maximum of *2099*. Then the value starts over at *2025*.

- The month value flashes. Press the Memory button **3**  repeatedly, or hold it pressed, until the correct month is set. Confirm your entry. Do the same to set the day once the day value flashes.

i Note

- If you have selected the 12-hour format, the date display is Month/Day; for the 24-hour format, it is Day/Month.

Time

- First, the hour value flashes **0:00** (24-hour format) or **12:00** (12-hour format), then the minutes value. Set the time and confirm each entry.

i Note

- If you have selected the 12-hour format, either **AM** or **PM** will appear next to the time to indicate morning or afternoon. Set the time accordingly.

i Note

- After 30 seconds of inactivity, the display **1** switches off automatically to save power. Press the Start/Stop button **2** **1** to switch the device back on again.

- The device is now ready to use.

8. Taking a blood pressure reading

- Avoid eating, smoking or exercising before taking a reading as these activities could interfere with the reading. Try to relax in a calm environment and rest for about 10 minutes before taking the reading.
- If you are wearing heavy clothing, remove the clothing from the upper arm.
- Select the arm on which you would like to take the blood pressure reading (normally the left arm) and take the reading on the same arm and in the same area.
- Take blood pressure readings regularly every day at the same time since blood pressure varies over the course of the day.

- Comparison blood pressure readings should be taken under the same conditions.
- If the cuff 23 is positioned above the level of the heart, the resulting values will be too low. If it is positioned below the heart, the resulting values will be too high.
- A loose cuff 23 leads to an incorrect blood pressure reading.
- With repeated readings, the arm compresses the blood vessels. This also leads to a falsified blood pressure reading. For this reason, always rest for 3–5 minutes between repeat readings or raise the arm for 3 minutes to loosen up the blood vessels.

8.1. Putting on the cuff

WARNING!

- ▶ Do not place the cuff 23 over wounds as this could lead to further injuries.
- ▶ Avoid fitting and inflating the cuff 23 on an arm with an intravascular access device, intravascular therapy or arteriovenous shunt (AV shunt).
- ▶ Patients who have had a mastectomy (breast amputation) or lymphadenectomy (lymph node removal) may not place the cuff 23 on the arm of the operated side of the body.
- ▶ During the measurement, medical devices operating on the same arm may malfunction.

ATTENTION!

- ▶ Use only the original cuff 23, which satisfies the clinical test requirements.
- 1) Make sure that the air hose connector 22 is fully inserted into the air port 6 of the blood pressure monitor.
 - 2) Remove thick articles of clothing, and do not wear any accessories. Bare your upper arm or wear a thin shirt for the reading.
 - 3) Open the cuff 23 to form a ring and pass it over the upper arm, then pull on the end running through the metal loop and close the hook-and-loop fastener.

- 4) Do not wrap the cuff 23 too tightly; you should still be able to fit two fingers underneath it. The lower edge of the cuff 23 should be 2–3 cm from the inside of the elbow (see Fig. D).

i Note

- After putting on the cuff 23, the ▷ mark on the outside of the cuff should be within the OK range on the cuff 23. Otherwise, the cuff 23 is not suitable for you. The cuff 23 is intended for an upper arm circumference between 22 and 42 cm.
- 5) After wrapping the cuff 23 around the upper arm, position the air hose 21 on the inside of the arm in line with the middle finger (see Fig. D). Make sure that your arm does not press on the air hose 21.

8.2. Assuming the correct body posture

- During the reading, sit on a chair, place your feet flat on the ground and lay your arm on the table in a relaxed and slightly angled position (see Fig. E).
- Make sure that the cuff 23 is at heart level (see Fig. F).
- To avoid interfering with the reading, remain calm during the reading and do not speak.

8.3. Selecting the user and starting the reading

The device has a memory function that can store 120 readings each for two different users. In other words, two people can save their readings separately from each other. If the device is used by multiple people, the user must be selected before each reading.

- 1) Press the Start/Stop button 2 ① to switch on the device. The display 1 lights up briefly and shows all symbols.
- 2) Soon afterwards, the active user memory 14 is indicated.
The most recently selected user 11 or 12 flashes. If no selection has been made yet or if the memory has been deleted, user 11 is indicated.
- 3) Press the Memory button 3 13 to switch users.

- 4) Then press the Start/Stop button **2** **①** to confirm the user and start the reading.
- The cuff **23** is slowly inflated. The rising cuff pressure is shown on the display. Once a pulse is detected, the pulse symbol **12** ♥ flashes.
- i Note**
- You can interrupt the reading at any time by pressing the Start/Stop button **2** **①**, and the cuff **23** will automatically deflate.
 - The **OK** symbol for the cuff fitting check **16** appears in the display **1** when the cuff **23** is fitted correctly for the reading. If the cuff **23** is too loose, **Err3** appears together with the symbol **10** and the reading is halted. Switch off the device, correct the cuff fitting and repeat the reading.
 - If you move or speak during the reading, the reading cannot be performed correctly. **Err4** appears in the display **1** with the symbol **17** for the motion indicator, and the reading is halted. Switch off the device and repeat the reading.
 - When the reading has been completed successfully, the cuff **23** quickly deflates. The values for the reading appear in the display **1** as shown in Fig. 1:

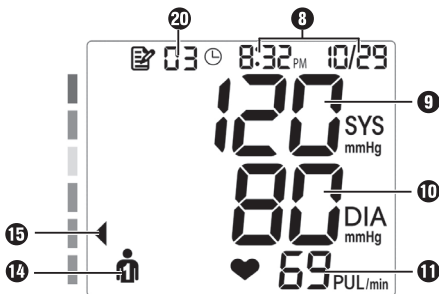


Fig. 1

- Together with the blood pressure values ⑨+⑩ and pulse rate ⑪, the date and time ⑧, memory location number ⑫, selected user ⑭ and blood pressure range ⑮ are shown.
 - The values are shown for 30 seconds and saved for the selected user, then the device switches off automatically. You can also switch off the device manually by pressing the Start/Stop button ② ①.
- 5) Then remove the cuff ⑳.

9. Evaluating the blood pressure reading

- The reading taken by the user is a self-check; it does not constitute a diagnosis or treatment. If you have abnormal blood pressure values, consult your doctor and follow your doctor's instructions regarding any necessary medications.
- The pulse rate shown by this device is not suitable for use in diagnosing issues relating to cardiac rhythm.
- If the user has a significant history of cardiac arrhythmias, the blood pressure measured in this way should be confirmed by a doctor.

9.1. General information about blood pressure

What is blood pressure?

Blood pressure is the force that blood exerts on the walls of the arteries. It is measured in millimetres of mercury (mmHg).

Blood pressure readings consist of two values:

- The higher value is the systolic pressure in the blood vessels when the heart contracts and pumps blood into the arteries.
- The lower value is the diastolic pressure, when the heart muscle relaxes and the heart fills again with blood.

Fluctuations in blood pressure are normal. Considerable differences between the values can arise even when performing two readings in succession. Single or irregular readings are therefore not a reliable indication of the actual blood pressure. A reliable evaluation is only possible when the blood pressure is measured regularly and under comparable conditions.

Why is blood pressure measured at home lower than when measured by the doctor?

People tend to be stressed or nervous when their blood pressure is checked in a medical environment, which often results in a higher value. Because their mood at home is more relaxed, the value is sometimes 20 to 30 mmHg lower.

In addition, if the measurement point is higher than the heart, such as if the cuff 23 is positioned incorrectly or because the device is sitting on table that is too high, the measured blood pressure value will be too low.

9.2. Guide values of the WHO

The World Health Organization (WHO) has defined the following general guide values – without taking gender and age into account – for evaluating blood pressure:

Evaluation	Colour of the risk indicator	Systolic (mmHg)	Diastolic (mmHg)	Reading
Stage 3 hypertension (severely high blood pressure)	Red	≥ 180	≥ 110	 Consult a doctor
Stage 2 hypertension (moderately high blood pressure)	Orange	160–179	100–109	
Stage 1 hypertension (high blood pressure)	Yellow	140–159	90–99	 Regular checks by a doctor
High normal	Green	130–139	85–89	
Normal	Green	120–129	80–84	 Self-monitoring
Optimal ¹	Green	< 120	< 80	

Evaluation	Colour of the risk indicator	Systolic (mmHg)	Diastolic (mmHg)	Reading
Blood pressure too low ²	Orange	<90	<60	 Consult a doctor

¹ Source: WHO, 1999; ²Source: National Health Service, 2023

i Note

- Note that these are standard values that serve only as general guidelines. The individual blood pressure of different people can vary by sex, age, lifestyle and any pre-existing conditions. It is therefore important to measure your blood pressure regularly and share the results with your doctor. Your doctor can then evaluate what values are normal for you and what values should be considered dangerous.

Excessively low blood pressure can also be hazardous to health and cause dizziness or fainting. Seek medical attention if you suddenly suffer from excessively low blood pressure.

9.3. Risk indicator

After taking the reading, the blood pressure range **15** ◀ appears on the left edge of the display based on the level of the blood pressure value. This respective risk indicator **7** gives you an indication of which range your blood pressure is in according to the WHO definition (see table).

i Note

- If the systolic and diastolic values fall into two different ranges on the scale (e.g. systolic "high normal" and diastolic "normal"), the higher range (in this case "high normal") is always shown.

9.4. Cardiac arrhythmias

The device can identify any irregularities in the heart rate (arrhythmia) that arise during the reading. In this case, the cardiac arrhythmia symbol **13**  is shown at the end of the reading (the symbol is also shown when the measurement is accessed in the memory).

Arrhythmias occur when the electrical signals to the heart that coordinate the heartbeat do not function properly. This causes the heart to beat too quickly, too slowly or irregularly.

Cardiac arrhythmias can be a sign of heart disease, but they can also result from factors such as age, genetic predisposition, excessive consumption of stimulants such as alcohol, tobacco or coffee or from stress or lack of sleep. Only medical examinations can identify pathological causes of an arrhythmia.

- If the symbol **13**  appears after the reading, repeat the reading after one minute. Take care not to move or speak during the reading.
- If the symbol **13**  appears frequently, consult your doctor. Avoid self-diagnosis or self-treatment based on the reading results and follow the instructions of your doctor.

10. Accessing/deleting readings

The reading results are saved with the date and time in the selected user memory **14**. After more than 120 readings for a user, the oldest readings are deleted.

- While the device is switched off, press the Memory button **3** . If no reading has been taken yet, "- -" is shown. Otherwise, the data of the most recently selected user is shown.
- To switch the user, press the Memory button **3**  again.
- Confirm the user selection with the Start/Stop button **2** **1**

Average values

- The memory indicator **18**  is shown in the display **1** and the average values of all saved measurements of the user are shown.

- On each additional press of the Memory button **3**  the following are shown in succession:
 -  **AVG** The average values of the last 7 days of morning measurements (mornings: 05:00–09:00)
 -  **AVG** The average values of the last 7 days of evening measurements (evenings: 18:00–20:00).

Single readings

- If you press the Memory button **3**  again, the **AVG** symbol disappears and the last single reading is shown. Each press of the Memory button **3**  shows the further single readings, up to the oldest one. The corresponding memory location number **20** is shown in each case. You can hold the Memory button **3**  pressed to advance rapidly.
- Press the Start/Stop button **2** **1** to leave the memory menu.

Deleting the memory

To delete all the saved values of a user, select the respective user  or **2** in the memory menu.

- Press and hold the Memory button **3**  and the Start/Stop button **2** **1** at the same time for about 3 seconds.
- "--" is shown for the memory location, systolic value, diastolic value and pulse. The values of the other user are retained.
- Repeat the process for the other user to delete all values.

Entering values in the blood pressure logbook

Enter each individual value in your blood pressure logbook.

- After every 30 blood pressure readings entered, check your average value.
- Enter the average value in the specially provided field in your blood pressure logbook.

11. Troubleshooting

Error messages in the display

The display **1** shows an error message in the following cases:

Error code	Cause	Solution
Er01	The pulse could not be determined correctly	Repeat the reading after 1 minute. Avoid moving and speaking during the reading.
Er02	The determined blood pressure is outside of the measuring range	
Er03 	Inflation not possible	Repeat the reading. Ensure that the cuff 23 and the air hose 21 are fitted and positioned correctly. Avoid moving and speaking during the reading.
Er04 	Reading could not be performed	Repeat the reading after 1 minute. Avoid moving and speaking during the reading.
Er05	Inflation pressure greater than 295 mmHg	Take another reading to check whether the cuff 23 can be inflated properly. Ensure that neither your arm nor any other heavy object is lying on the air hose 21 and that it is not kinked.
Er06	System error	Contact Customer Service.
Lo	Battery voltage lower than the required operating voltage	Replace the batteries.

Correcting small malfunctions yourself

If malfunctions (or abnormal states) arise during operation, you can check and correct these with the information in the following table:

Malfunction	Possible solution
After inserting the batteries and switching on the device, the display ❶ remains dark.	Check whether the device is supplied with power.
The air pump begins to operate, but the pressure in the cuff ❸ does not rise.	Check whether the air hose connector ❷ is leaking or whether the air hose ❶ is fully inserted into the air port ❹.
The measured blood pressure values are very irregular or the blood pressure is exceptionally high or low.	Fit the cuff ❸ correctly. If your upper arm is covered by a sleeve or other articles of clothing, remove these. Take the blood pressure reading again.
The value obtained by you differs from the one obtained by your doctor.	Record the daily reading values and consult your doctor.
Once the device has pressurised, the air pressure in the cuff ❸ increases only slowly or not at all.	The air hose connector ❷ has come free of the air port ❹. Re-insert the air hose connector ❷.

If the malfunction cannot be corrected despite these measures, please contact the Customer Service department.

12. Cleaning

DANGER!

- ▶ Never immerse the device in water or other liquids!

ATTENTION!

- ▶ Do not use abrasive or caustic cleaning agents or solvents. These can attack the surface and damage the device beyond repair.

- Clean the device, the cuff 23 and the air hose 21 with a slightly damp cloth. For disinfecting the cuff 23, we recommend cleaning it with a soft cloth that is saturated with 75% medical alcohol. Allow the device to dry completely before reusing it or putting it away. We recommend cleaning at least once per month.
- Also wipe the storage pouch with the same damp cloth.

13. Storage

- Remove the air hose 21 from the device. Bend the air hose 21 carefully to avoid kinking it, and insert it into the cuff 23.
- If you do not intend to use the device for an extended period of time, remove the batteries.
- Store the device in the storage pouch 24 in a dust-free and dry location. Note the storage and transport conditions (see **15. Technical data**).

14. Disposal

14.1. Disposal of the device



The symbol of the crossed-out wheellie bin means that this device may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The device must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please delete all personal data before returning a device.

Before returning a device, please remove any batteries that are not permanently enclosed within the old device as well as any light sources that can be removed without destroying the device. Then dispose of these items separately.

14.2. Disposal of the packaging

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

14.3. Disposal of batteries



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (retailers, specialist retailers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol:
Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries or rechargeable batteries when they are fully discharged.

15. Technical data

Device name, model	SPBDM 1.5 A1, FDBP-A16
Measurement method	Oscillometric, non-invasive blood pressure measurement on the upper arm
Measuring range	
Rated cuff pressure	0–295 mmHg
Measurement pressure	Systolic: 60–250 mmHg Diastolic: 30–195 mmHg
Pulse	40–199 beats/min.
Max. measurement deviation of the cuff pressure	± 3 mmHg
Max. measurement deviation of the pulse display	± 5%
Max. standard deviation as per clinical testing	Systolic: 8 mmHg Diastolic: 8 mmHg
Memory	2 users, 120 readings each

Operating conditions	+5 °C to +40 °C ambient temperature 15%–90% relative humidity (non-condensing) 700–1060 hPA air pressure
Transport/storage conditions	–25 °C to +55 °C ambient temperature <93% relative humidity (non-condensing)
Power supply	3 x 1.5 V  AAA batteries (LR03) Mains operation with USB cable and mains adapter (not included): 5.0 V  max. 1.0 A
Battery lifespan	About 150 measurement cycles, depending on the level of the blood pressure and the inflation pressure
Dimensions (L x W x H)	125 x 95 x 55 mm
Weight	Approx. 210 g (main device without batteries)
Classification	Internal supply, IP21, no AP or APG, continuous operation, application portion type BF

Information on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for operation in all environments as indicated in these instructions for use, including domestic environments.

WARNING!

- This device corresponds to the standard EN 60601-1-2 and is subject to special precautionary measures with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication devices (including peripheral devices such as antenna cables and external antennas) may influence the performance of this device. Avoid strong electromagnetic interference during use, such as in the vicinity of mobile telephones, microwave ovens, etc. Keep all parts of the upper arm blood pressure monitor SPBDM 1.5 A1, including all supplied cables, at least 30 cm away from such devices.

- Using this upper arm blood pressure monitor directly next to or stacked with other devices should be avoided as this can result in faulty operation. If such use is necessary, this device and the other devices should be observed to ensure that they are functioning properly.
- The use of accessories, adapters and cables that are not specified or provided by the manufacturer can lead to increased electromagnetic emissions or reduced immunity to electromagnetic interference and can result in faulty operation of the device.
- Failure to follow this instruction can result in reduced device performance.
- This upper arm blood pressure monitor cannot be used in an MRI environment.
- The device complies with the following standards, laws and regulations:
 - Medical Device Regulation (EU) 2017/745
 - Medical Device Law Implementation Act (MPDG)
 - EN 60601-1
 - EN 60601-1-2
 - EN 60601-1-11
 - EN IEC 80601-2-30

Reporting of undesired events for users/patients in EU countries

If users/patients are of the opinion that they have suffered a serious incident in connection with the product, such users/patients are requested to report the incident to the manufacturer and/or the manufacturer's authorised agent as well as to the competent authority of the Member State in which the users/patients are located.

16. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 487612_2501 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 487612_2501.

16.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 487612_2501

16.2. Importer

Please note that the following address is not the service address.
Please use the service address provided in the operating instructions.

For EU market



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

For GB market

Lidl Great Britain Ltd

Lidl House 14 Kingston Road

Surbiton

KT5 9NU

Indholdsfortegnelse

1. Indledning	34
2. Anvendelsesområde	34
2.1. Kontraindikationer	34
3. Pakkens indhold	35
4. Anvendte advarsler og symboler	35
5. Sikkerhedsanvisninger	38
5.1. Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier	42
6. Beskrivelse af produktet	44
7. Første brug	45
7.1. Indsætning/udskiftning af batterier	45
7.2. Netdrift	45
7.3. Indstillinger	46
8. Måling af blodtryk	47
8.1. Påsætning af manchetten	48
8.2. Korrekt kropsstilling	49
8.3. Valg af bruger og start for målingen	49
9. Vurdering af blodtrykket	51
9.1. Generelle informationer om blodtryk	51
9.2. Vejledende værdier fra WHO	52
9.3. Risikoindikator	53
9.4. Hjerterytmeforstyrrelser	53
10. Aflæsning/sletning af lagrede måleværdier	54
11. Afhjælpning af fejl	55
12. Rengøring	57
13. Opbevaring	57
14. Bortskaffelse	58
14.1. Bortskaffelse af apparatet	58
14.2. Bortskaffelse af emballage	58
14.3. Bortskaffelse af batterier	58
15. Tekniske data	59
16. Garanti for Kompernass Handels GmbH	61
16.1. Service	63
16.2. Importør	64

1. Indledning



Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar altid betjeningsvejledningen som opslagsværk i nærheden af produktet. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

2. Anvendelsesområde

Dette produkt bruges til non-invasiv måling af den systoliske og diastoliske blodtryksværdi samt af pulsfrekvensen på voksne personers overarm.

Produktet er ikke egnet til anvendelse på nyfødte og små børn samt til personer med alvorlige hjerterytme-forstyrrelser.

Produktet er egnet til måling af eget blodtryk. Der kræves ikke særlige fagkundskaber, og patienten kan selv betjene produktet.

Produktet egner sig til alle armstørrelser som angivet på manchetten.

Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse i private hjem. Brug ikke produktet til erhvervsmæssige eller industrielle formål.

2.1. Kontraindikationer

Under svangerskab anbefaler vi, at anvendelsen af produktet aftales med en læge. Patienter med svangerskabsforgiftning (præeklamps) må ikke bruge produktet.

Produktet er ikke egnet til patienter med implanterede elektriske apparater som pacemaker eller defibrillatorer. Brug ikke produktet, hvis du har metalimplantater.

3. Pakkens indhold

Pakkens indhold består af følgende dele:

- Blodtryksmåler til overarmen
- Trykmanchet med slange
- Blodtrykspas
- 3 x Alkaline-batterier Micro AAA (LR03)
- Opbevaringspose
- Betjeningsvejledning

4. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	Bemærk: "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Læs vejledningen.

	Jævnstrøm/-spænding
	Beskyttelsesklasse II: Beskyttelse med dobbelt eller forstærket isolering mellem spændingsførende dele eller dele, der kan røre ved hinanden.
	Medicinsk produkt
	Autoriseret EU-repræsentant for producenter af medicin-produkter
	Importør
	Type BF: Apparatet, trykmanchetten og slangen er udviklet, så patienten er beskyttet mod elektrisk stød.
IP21	Beskyttet mod faste fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm eller mere samt mod lodrette vanddråber.
	Produktionsår/måned
	Unique Device Identifier: Mærkning for entydig produkt-identifikation
	Serienummer
	Typenummer
	Temperaturområde
	Fugtighedsområde
	Luftrykkområde

	Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!
	Aflever emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.
	Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på mærkningen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.
	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Dette symbol bekræfter, at produktet opfylder de gældende krav i Storbritannien til produktsikkerhed.
	Producentadresse

5. Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL!

- Dette produkt må ikke benyttes af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaringer og/eller manglende viden, medmindre en ansvarlig person holder opsyn med dem og giver dem anvisninger til, hvordan produktet skal benyttes.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Opbevar luftslangen utilgængeligt for børn, så faren for strangulation undgås.
- Brug ikke produktet, hvis du har elektriske implantater (f.eks. pacemaker).
- Brug ikke produktet, hvis du har metalimplantater.
- Brug ikke produktet til nyfødte, børn og husdyr.
- Blodtryksmåleapparatet må ikke bruges sammen med højfrekvent kirurgisk udstyr.
- Brug kun produktet til personer med en overarmsomkreds inden for det angivne område.
- Læg ikke manchetten over sår, da det kan føre til alvorligere skader.

- Undgå at lægge manchetten på armen og pumpe den op, hvis armen har en intravaskulær adgang, behandles intravaskulært eller har en arterievenøs (A-V) shunt, da midlertidig afbrydelse af blodgennemstrømningen kan medføre skader.
- Patienter med mastektomi (fjernelse af bryst), eller patienter som har fået fjernet lymfeknuder, må ikke lægge manchetten på armen på den opererede side af kroppen.
- Måleværdierne, som du måler selv, kan kun bruges til selvkontrol - de erstatter ikke lægelig undersøgelse! Tal med din læge om værdierne. Træf ikke selv medicinske beslutninger baseret på disse værdier (medikamenter og dosering af dem)!
- Hjerte-kredsløbs-sygdomme kan føre til fejlmålinger eller til begrænset målenøjagtighed. Det gælder også meget lavt blodtryk, diabetes, kredsløbs- og hjertearytmi samt kulderystelser eller rystelser.
- Bemærk, at oppumpningen af manchetten midlertidigt kan påvirke andet medicinsk overvågningsudstyrs funktion, hvis det bruges samtidig på den samme arm.

FORSIGTIG!

- Bemærk, at den berørte arm kan opleve nedsat funktion under trykopbygning.
- Kontrollér, at blodcirkulationen ikke påvirkes i længere tid ved betjening af blodtryksmåleren ved f.eks. at holde øje med armen.
- Blodcirkulationen må ikke afbrydes i for lang tid på grund af blodtryksmålingen. Hvis produktet har fejlfunktioner, skal du slukke for det og tage manchetten af armen.
- Undgå at indsnævre, klemme eller knække luftslangen mekanisk under målingen. Det konstante manchettryk kan føre til kredsløbsforstyrrelser og alvorlige skader.
- Undgå vedvarende tryk i manchetten og ofte gentagne målinger. Kredsløbet kan påvirkes negativt derved og forårsage skader.

OBS!

- Brug kun tilbehør, som følger med ved køb, eller som anbefales af producenten.
- Beskyt produktet mod fugt, støv, høje temperaturer og direkte sollys.
- Hvis apparatet har været opbevaret ved en temperatur tæt på opbevarings- og transport-

temperaturens grænseværdier og flyttes til omgivelser på 20°C, skal du vente ca. 2 timer, indtil apparatet har fået stuetemperatur, før det bruges.

- Undgå skader på manchetten og luftslangen.
- Produktets kabinet må ikke åbnes, skilles ad eller repareres. Ellers overholdes trykkalibreringen, som er angivet af producenten, ikke. Endvidere kan sikkerheden ikke garanteres, og garantien bortfalder.
- Pas på, at apparatet ikke falder ned eller udsættes for voldsomme rystelser.
- Da apparatet indeholder følsomme elektroniske komponenter, skal du undgå direkte anvendelse i meget kraftige elektromagnetiske omgivelser (f.eks. mobiltelefon, mikrobølgeovn osv.), da det kan føre til unøjagtige resultater.
- Ekstreme temperatur-, fugt- og højdeforhold kan påvirke måleapparatets funktion. Blodtryksmåleapparatet til overarmen opfylder muligvis ikke de angivne ydelsesspecifikationer under disse forhold.
- Reparer eller indstil ikke apparatet selv, da det vil forringe dets funktion.

5.1. Sikkerhedsanvisninger for håndtering af batterier

⚠ ADVARSEL! Forkert håndtering af batterier kan føre til brand, eksplosioner, udløb af farlige stoffer eller andre farlige situationer!

-   Lad aldrig børn få fat i batterier.
- Sørg for, at ingen – personer eller dyr – kan sluge batterierne.
- Søg omgående lægehjælp, hvis du, en anden person eller et dyr har slugt et batteri.
- Brug udelukkende den angivne batteritype.
-  Genoplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Fjern genopladelige batterier fra produktet, inden du oplader dem.
-   Kast aldrig batterier ind i ild eller vand.
- Udsæt ikke batterier for høje temperaturer eller direkte sollys.
-   Du må aldrig åbne eller deformere batterier.
-  Kortslut ikke tilslutningsklemmerne.

- Tag de tomme batterier ud af produktet, og bortskaf dem sikkert.
-  Brug ikke forskellige batterityper eller nye og gamle batterier sammen.
-  Sæt altid batterierne ind i produktet med polerne vendt rigtigt.
- Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid.
- Kontrollér batterierne regelmæssigt. Lækkende batterier kan forårsage personskader og beskadige produktet.
- Brug beskyttelseshandsker, hvis batterierne lækker! Rengør batteriernes og produktets kontakter samt batterirummet med en tør klud. Undgå, at hud og slimhinder – især øjnene – kommer i kontakt med kemikalierne. Skyl kemikalierne af med rigeligt vand ved kontakt, og søg omgående lægehjælp.

6. Beskrivelse af produktet

(Se billederne på fold-ud-siden)

Figur A:

- 1 Display
- 2 Start-/Stop-knap ①
- 3 Lagringsknap 
- 4 Låg til batterirummet (på bagsiden)
- 5 USB-C-tilslutningsindgang
- 6 Ventilationsåbning
- 7 Risikoindikator

Figur B:

- 8 Klokkeslæt og dato
- 9 Systolisk tryk
- 10 Diastolisk tryk
- 11 Pulsværdi
- 12 Symbol puls 
- 13 Symbol hjerterytmeforstyrrelse 
- 14 Brugerhukommelse 
- 15 Visning blodtryksområde 
- 16 Kontrol af manchettens placering 
- 17 Bevægelsesvisning 
- 18 Lagringsvisning: Gennemsnitsværdi **AVG**,
om morgenen , om aftenen 
- 19 Symbol batteriskift 
- 20 Lagringssymbol med lagringspladsnummer 

Figur C:

- 21 Luftslange
- 22 Luftslangetilslutning
- 23 Manchet
- 24 Opbevaringspose

7. Første brug

- 1) Tag alle produktets dele samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
- 2) Fjern alle emballeringsmaterialer samt eventuel plastfilm og mærkater.

7.1. Indsætning/udskiftning af batterier

i Bemærk

- Sæt altid kun 3 Alkaline-batterier af typen AAA (LR03) ind i batterirummet.

- 1) Tag låget til batterirummet **4** af.
- 2) Tag de brugte batterier ud, hvis de sidder i.
- 3) Sæt 3 nye batterier i, så polerne vender rigtigt – se markeringerne i batterirummet.
- 4) Sæt batterirummets låg **4** på igen, så det er helt lukket.
- 5) Skift batterierne, hvis symbolet "skift batteri" **19**  blinker i displayet **1**. Ellers kan apparatet ikke fungere.

i Bemærk

- Når batterierne næsten er brugt op, vises bogstaverne Lo i displayet **1**, og apparatet slukkes. Skift omgående batterierne, eller slut apparatet til strømmen.
- Efter skift af batterierne skal datoen og klokkeslættet altid indtastes igen. De gemte måleværdier bevares.

7.2. Netdrift

Som supplerende anvendelse eller som alternativ til batteridrift kan apparatet også fungere med jævnstrøm i netdrift. Hertil skal du bruge et USB-kabel (enten type A-C eller type C-C, (medfølger ikke ved køb), som tilsluttes via USB-C-tilslutningsindgangen **5** og en netadapter (medfølger ikke ved køb) til strømnettet. Brug kun en netadapter af beskyttelsesklasse II, som har en udgangsspænding på 5 V  og en udgangsstrøm på maks. 1 A, og som er godkendt til medicinske apparater.

- 1) Forbind USB-kablet på den ene ende med USB-C-tilslutningsindgangen **5** og med netadapteren på den anden ende.

2) Sæt netadapteren ind i en stikkontakt.

3) Tænd for apparatet med start-/stop-knappen ② ①.

Anvendelse af netadapteren er også muligt, når batterierne er sat i. I dette tilfælde leveres strømmen via strømforsyningen og ikke via batterierne.

7.3. Indstillinger

Ved den første opstart og efter skift af batterier skal datoen og klokkeslættet indstilles. Indstil apparatet korrekt inden brug, så alle funktioner kan anvendes, f.eks. åbning af de gemte måleværdier med dato og klokkeslæt.

- Efter indsætning af batterierne lyser displayet ① et øjeblik og viser alle symboler. Indstil de ønskede værdier med lagringsknappen ③ , og bekræft indtastningen med start-/stop-knappen ② ①.

① Bemærk

- Hver gang du trykker på lagringsknappen ③ , øges værdien med 1 tal. Hvis du holder lagringsknappen ③  nede, vises værdierne hurtigt efter hinanden.
- Rækkefølgen for indstillingerne er følgende: Timeformat > Dato > Klokkeslæt.

Timeformat

- Timeformatet 24h blinker. Tryk på lagringsknappen ③  for at skifte til 12-timerformatet 12h, og/eller bekræft med start-/stop-knappen ② ①.

Dato

- Årstallet blinker. Indstil året og bekræft derefter indtastningen.

① Bemærk

- Som standard er 2025 indstillet. Ved tryk på lagringsknappen ③  øges værdien indtil maksimalt 2099. Derefter begynder den igen ved 2025.
- Månedstallet blinker. Tryk på lagringsknappen ③ , eller hold den nede, indtil den rigtige måned er indstillet. Bekræft indtastningen. Gå frem på samme måde for at indstille dagen, når dagstallet blinker.

Bemærk

- Hvis du har valgt 12-timersformatet, er datovisningen måned/dag, ved 24-timersformatet er det dag/måned.

Klokkeslæt

- Først blinker timetallet 0:00 (24-timersformat) eller 12:00 (12-timersformat), derefter minuttallet. Indstil klokkeslættet, og bekræft indtastningen.

Bemærk

- Hvis du har valgt 12-timersformatet, vises **AM** eller **PM** ved siden af klokkeslættet for at angive, om det er formiddag eller eftermiddag. Indstil klokkeslættet.

Bemærk

- Efter 30 sekunders inaktivitet slukkes displayet  automatisk for at spare energi. Tryk på start-/stop-knappen   for at tænde for apparatet igen.

- Nu er apparatet klar til brug.

8. Måling af blodtryk

- Undgå at spise, ryge eller dyrke sport før målingen, da det kan have indflydelse på værdierne. Prøv at slappe af i rolige omgivelser ca. 10 minutter før målingen.
- Hvis du har tykt tøj på, skal det tages af overarmen.
- Vælg armen, du vil måle blodtrykket på (som regel den venstre arm), og mål blodtrykket på samme arm og i samme område.
- Udfør blodtryksmålingerne regelmæssigt hver dag på samme tidspunkt, da blodtrykket ændrer sig i løbet af dagen.
- Blodtryksmålingerne skal udføres under samme betingelser, for at de kan sammenlignes.
- Hvis manchetten  er over hjertehøjde, får du for lave måleværdier. Hvis den sidder under hjertehøjde, får du for høje blodtryksværdier.

- Hvis manchetten 23 sidder løst, bliver blodtryksmålingen forkert.
- Armen presser blodkarrene sammen ved gentaget måling. Det medfører også en forkert blodtryksværdi. Sørg for at hvile dig 3–5 minutter, eller hæv armen i 3 minutter ved gentagne målinger for at undgå overbelastning.

8.1. Påsætning af manchetten

⚠ ADVARSEL!

- Læg ikke manchetten 23 over sår, da det kan føre til alvorligere skader.
- Undgå at lægge manchetten 23 på armen og pumpe den op, hvis armen har en intravaskulær adgang, behandles intravaskulært eller har en arterievenøs (A-V) shunt, da midlertidig afbrydelse af blodgennemstrømningen kan medføre skader.
- Patienter med mastektomi (fjernelse af bryst), eller patienter som har fået fjernet lymfeknuder, må ikke lægge manchetten 23 på armen på den opererede side af kroppen.
- Under målingen kan der opstå fejlfunktioner for medicinsk udstyr, som fungerer samtidig på den samme arm.

⚠ OBS!

- Brug kun den originale manchet 23, som opfylder de kliniske testkrav.
- 1) Sørg for, at luftslangetilslutningen 22 er sat helt ind i blodtryksmåleapparatets ventilationsåbning 6.
 - 2) Tag tykt tøj og andet tilbehør af, tag tøjet af overarmen, eller tag en tynd skjorte på til målingen.
 - 3) Træk manchetten 23, som er åbnet til en ring, hen over overarmen, træk i enden, som er trukket gennem metalbøjlen, og luk burrebåndet.
 - 4) Stram ikke manchetten 23 for meget – der skal stadig kunne være to fingre under. Manchettens 23 nederste kant skal have en afstand på 2–3 cm fra albuen (se fig. D).

i Bemærk

- Når manchetten **23** er sat på, skal markeringen **▷** på ydersiden af manchetten sidde inden for OK-området på manchetten **23**. Ellers er manchetten **23** ikke egnet til dig. Manchetten **23** er beregnet til en overarmsomkreds mellem 22 og 42 cm.
- 5) Når du har sat manchetten **23** om overarmen, skal du anbringe luftslangen **21** på indersiden af armen på linje med langemand (fingeren i midten, se fig. D). Sørg for, at armen ikke trykker på luftslangen **21**.

8.2. Korrekt kropstilling

- Sid på en stol under målingen, stil fødderne fladt på gulvet, og læg armen afslappet med en lille vinkel på bordet (se fig. E).
- Sørg for, at manchetten **23** sidder i hjertehøjde (se fig. F).
- Vær rolig under målingen og undlad at tale, så måleresultatet ikke forvrænges.

8.3. Valg af bruger og start for målingen

Apparatet har to brugerhukommelser til 120 måleresultater i hver. Dermed kan to personer gemme måleresultaterne uafhængigt af hinanden. Hvis apparatet bruges af flere personer, skal den enkelte bruger indstilles før hver måling.

- 1) Tryk på start-/stop-knappen **2** **①**, for at tænde for apparatet. Displayet **1** lyser et øjeblik og viser alle symboler.
 - 2) Lige efter vises brugerhukommelsen **14**. Den sidst indstillede bruger **11** eller **12** blinker. Hvis der ikke er foretaget indstillinger endnu, eller hvis hukommelsen er slettet, vises bruger **11**.
 - 3) Tryk på lagringsknappen **3** **📝** for at ændre brugeren.
 - 4) Tryk derefter på start-/stop-knappen **2** **①** for at bekræfte brugeren og starte målingen.
- Manchetten **23** pumpes langsomt op. Det stigende manchettryk vises. Så snart pulsen registreres, blinker symbolet puls **12** **❤️**.

i Bemærk

- ▶ Du kan når som helst afbryde målingen ved at trykke på start-/stop-knappen **2** **1**, hvorved manchetten **23** automatisk mister luften.
- Symbolet **OK** for kontrol af manchettens placering **16** vises i displayet **1**, når manchetten **23** er anbragt rigtigt til målingen. Hvis manchetten **23** er anbragt for løst, vises **Er-03** sammen med symbolet **OK**, og målingen afbrydes. Sluk for produktet, ret manchetten, så den sidder rigtigt, og gentag målingen.
- Hvis du bevæger dig eller taler under målingen, kan den ikke udføres rigtigt. I displayet **1** vises **Er-04** med symbolet **🚶** for bevægelsesvisningen **17**, og målingen afbrydes. Sluk for produktet, og gentag målingen.
- Når målingen er udført rigtigt, bliver manchetten **23** slap med det samme. De målte værdier vises i displayet **1** som vist på f.eks. fig. 1:

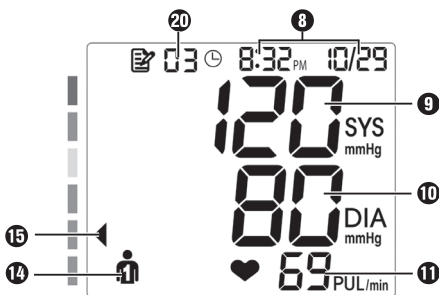


Fig. 1

- Sammen med blodtryksværdierne **9**+**10** og pulsværdien **11** vises klokkeslæt og dato **8**, lagringspladsnummer **20**, brugerhukommelse **14** og blodtryksområdet **15**.
- Værdierne vises i 30 sekunder for den valgte bruger, og derefter slukkes apparatet automatisk. Du kan også slukke apparatet manuelt ved at trykke på start-/stop-knappen **2** **1**.

5) Tag derefter manchetten **23** af.

9. Vurdering af blodtrykket

- Selvmåling er en selvkontrol, men ingen diagnose eller behandling. Hvis du har unormale blodtryksværdier, skal du gå til lægen og følge dennes anvisninger til indtagelse af medikamenter.
- Pulsfrekvensen, som vises af dette apparat, er ikke egnet til brug som frekvensregulator til kontrol af hjerterefrekvensen.
- Hvis brugeren har en alvorlig forhistorie med hjerterytmeforstyrrelser, skal blodtrykket, som er målt på dette tidspunkt, bekræftes af en læge.

9.1. Generelle informationer om blodtryk

Hvad er blodtryk?

Blodtrykket er den kraft, som blodet udøver på arteriernes vægge.

Det angives i millimeter kviksølv (mmHg).

Man skelner mellem to værdier ved blodtryk:

- Det høje angiver det systoliske tryk i karrene, når hjertet trækker sig sammen og pumper blodet ud i karrene.
- Det lave angiver det diastoliske tryk, hvor hjertemusklen slapper af igen, og hjertet fyldes med blod igen.

Blodtrykssvingninger er normale. Selv ved gentagne målinger kan der være betydelige forskelle på måleværdierne. En-gangs-målinger eller uregelmæssige målinger giver dermed ikke et pålideligt billede af det faktiske blodtryk. En pålidelig vurdering er kun mulig, hvis blodtrykket måles regelmæssigt og under samme betingelser.

Hvorfor er blodtrykket, der måles hjemme, lavere end blodtrykket, der måles af lægen?

Mennesket har en tendens til at være stresset eller nervøst, når blodtrykket måles i medicinske omgivelser, så derfor bliver den målte værdi ofte højere. Da følelsen derhjemme ved målingen er mere afslappet, er værdien nogle gange 20 til 30 mmHg lavere.

Selv om målestedet er højere end hjertet, fordi manchetten 23 f.eks. er sat forkert på, eller fordi bordet, hvor apparatet ligger på, er for højt, er den målte blodtryksværdi for lav.

9.2. Vejledende værdier fra WHO

Verdenssundhedsorganisationen (WHO) har fastsat følgende vejledende værdier – uden hensyntagen til køn og alder – til vurdering af blodtrykket:

Vurdering	Risikoindikatorens farve	Systole (mmHg)	Diastole (mmHg)	Foranstaltning
Hypertoni grad 3 (meget højt blodtryk)	rød	≥ 180	≥ 110	
Hypertoni grad 2 (middelhøjt blodtryk)	orange	160–179	100–109	Kontakt lægen
Hypertoni grad 1 (let forhøjet blodtryk)	gul	140–159	90–99	
Normalt forhøjet	grøn	130–139	85–89	Regelmæssig kontrol hos lægen
Normalt	grøn	120–129	80–84	
Optimalt ¹	grøn	< 120	< 80	Selvkontrol
Blodtryk for lavt ²	orange	< 90	< 60	 Kontakt lægen

¹ Kilde: WHO, 1999; ²Kilde: National Health Service, 2023

Bemærk

- Bemærk, at disse værdier er standardværdier, som kun må betragtes som generelle vejledende værdier. Det individuelle kan afvige fra person til person afhængigt af køn, alder, livsstil og eventuelle tidligere sygdomme.

Derfor er det vigtigt regelmæssigt at måle dit blodtryk og give din læge besked om det. Så kan lægen vurdere dine individuelle normalværdier samt højden for blodtrykket, som betragtes som farligt.

Lavt blodtryk kan også være farligt for helbredet og forårsage svimmelhed eller besvimelse. Kontakt lægen, hvis du pludselig får for lavt blodtryk.

9.3. Risikoindikator

Efter målingen vises blodtryksområdet **15** ◀ på displayets venstre kant med en angivelse af blodtryksværdiens højde. Ved hjælp af den tilhørende risikoindikator **7** kan du se, i hvilket område dit blodtryk ligger i henhold til WHO-definitionen (se tabellen).

i Bemærk

- ▶ Hvis den systoliske og diastoliske værdi befinder sig i to forskellige områder af skalaen (f. eks. systolisk „meget normalt" og diastolisk „normalt"), vises det højeste område altid (i dette tilfælde „normalt forhøjet").

9.4. Hjerterytmeforstyrrelser

Apparatet kan registrere eventuelle uregelmæssig herteslag (arytmi) under målingen. I dette tilfælde vises symbolet **13** ♥)) ved målingens afslutning (symbolet vises også, hvis målingen åbnes fra hukommelsen).

Arytmi forekommer, når de elektriske signaler til hjertet, som koordinerer herteslagene, ikke fungerer rigtigt. Så slår hjertet for hurtigt, for langsomt, for tidligt eller uregelmæssigt.

Hjerterytmeforstyrrelser kan være tegn på hjertesygdomme, men kan også være forårsaget af faktorer som alder, disposition, for højt indtag af nydelsesmidler som alkohol, tobak eller kaffe samt af stress eller søvn-mangel. Medicinske undersøgelser er den eneste mulighed for at afklare sygdomsårsagen til arytmi.

- Hvis symbolet **13** ♥)) vises efter målingen, skal du gentage målingen efter et minut. Sørg for ikke at bevæge dig, og undlad at tale under målingen.

- Hvis symbolet **13**  vises oftere, skal du gå til lægen. Undgå selvdiagnose eller -behandling baseret på måleresultaterne, og følg lægens anvisninger.

10. Aflæsning/sletning af lagrede måleværdier

Måleresultaterne gemmes med dato og klokkeslæt i den valgte brugerhukommelse **14**. Hvis brugeren har mere end 120 målinger, slettes de ældste målinger først.

- Tryk på lagringsknappen **3** , mens produktet er slukket. Hvis der endnu ikke er gemt nogen målinger, vises "-". Ellers vises dataene, der hører til den sidst indstillede bruger.
- For at ændre bruger skal du trykke på lagringsknappen **3**  igen.
- Bekræft brugervalget med start-/stopknappen **2** **1**

Gennemsnitsværdier

- I displayet **1** vises hukommelsesvisningen **18** **AVG** samt gennemsnitsværdierne for alle brugerens gemte målinger.
- For hvert yderligere tryk på lagringsknappen **3**  vises følgende efter hinanden:
 -  **AVG** Gennemsnitsværdierne for de sidste 7 morgenmålinger (om morgenen: kl. 5:00–kl. 9:00);
 -  **AVG** Gennemsnitsværdierne for de sidste 7 aftenmålinger (om aftenen: kl. 18:00–kl. 20:00).

Enkelte målinger

- Hvis du trykker på lagringsknappen **3**  igen, slettes symbolet **AVG** og den sidste enkelte måling vises. For hvert tryk på lagringsknappen **3**  kan du se flere enkelte målinger indtil den ældste. Det tilhørende lagringspladsnummer **20** vises for hver. Du kan holde lagringsknappen **3**  nede for at gå hurtigt igennem målingerne.
- Tryk på start-/stop-knappen **2** **1** for at forlade lagringsmenuen.

Sletning af lagringshukommelsen

For at slette alle værdier for en bruger skal du vælge den pågældende bruger  eller  i lagringsmenuen.

- Tryk på lagringsknappen  og start-/stop-knappen  samtidigt, og hold dem nede i ca. 3 sekunder.
- For hvert lagringspladsnummer vises “- -” ved systole, diastole og puls. Den anden brugers værdier bevares.
- Gentag forløbet for den anden bruger for at slette alle værdier.

Indtastning af værdier i blodtrykspasset

Tast hver enkelt værdi ind i blodtrykspasset.

- Åbn gennemsnitsværdien efter 30 indtastede blodtryksmålinger.
- Indtast gennemsnitsværdien i det dertil beregnede felt i blodtrykspasset.

11. Afhjælpning af fejl

Fejlmeldinger i displayet

Displayet  viser en fejladvarsel, når et af følgende tilfælde forekommer:

Fejlkode	Årsag	Løsning
Er01	Pulsen kunne ikke måles korrekt	Gentag målingen efter 1 minut. Undgå at bevæge dig og tale under målingen.
Er02	Det målte blodtryk ligger uden for måleområdet	
Er03 	Det er ikke muligt at pumpe manchetten op	Gentag målingen. Sørg for, at manchetten  og luftslangen  sidder rigtigt. Undgå at bevæge dig og tale under målingen.
Er04 	Målingen kunne ikke udføres	Gentag målingen efter 1 minut. Undgå at bevæge dig og tale under målingen.

Fejlkode	Årsag	Løsning
Er-05	Oppumpningstryk højere end 295 mmHg	Udfør en ny måling for at teste, om manchetten 23 kan pumpes rigtigt op. Sørg for, at der ikke ligger tunge genstande på armen eller på luftslangen 21, og at sidstnævnte ikke knækkes.
Er-06	Systemfejl	Kontakt service.
Lo	Batterispændingen er lavere end den nødvendige driftsspænding	Skift batterierne.

Afhjælp små fejl selv

Hvis der forekommer driftsforstyrrelser (eller unormale tilstande) under brug, kan de kontrolleres og afhjælpes efter punkterne, der er anført i den følgende tabel:

Fejl	Mulig løsning
Når batterierne er sat ind og apparatet er tændt, bliver displayet 1 ved med at være mørkt.	Kontrollér, om apparatet forsynes med strøm.
Luftpumpen begynder at arbejde, men trykket i manchetten 23 stiger ikke.	Kontrollér, om lufttilslutningsslangen 22 er utæt, eller om luftslangen 21 sidder fuldstændigt inde i udluftningsåbningen 6.
De målte blodtryksværdier er meget uregelmæssige, eller blodtrykket er usædvanligt højt eller lavt.	Sæt manchetten 23 rigtigt på. Hvis overarmen er dækket af ærmer eller andre beklædningsdele, skal du fjerne dem. Mål blodtrykket igen.
Værdien, du har målt, afviger fra værdien, lægen har målt.	Notér de daglige måleværdier, og kontakt din læge.

Fejl	Mulig løsning
Når apparatet startes op, opbygges lufttrykket i manchetten 23 kun langsomt eller slet ikke.	Luftslangetilslutningen 22 har løsnet sig fra udluftningsåbningen 6. Sæt luftslangetilslutningen 22 ind igen.

Hvis du ikke kan afhjælpe fejlen med disse foranstaltninger, bedes du henvende dig til service.

12. Rengøring

⚠ FARE!

- Læg aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker!

❗ OBS!

- Brug ikke skurende eller ætsende rengøringsmidler eller opløsningsmidler. De kan angribe overfladen og beskadige produktet permanent.
- Rengør apparatet, manchetten 23 og luftslangen 21 med en let fugtet klud. Til desinfektion af manchetten 23 anbefaler vi rengøring med en blød klud, som er vædet med 75-procent medicinsk alkohol. Lad produktet afkøle, før det bruges igen eller lægges til opbevaring. Vi anbefaler rengøring mindst en gang om måneden.
- Tør opbevaringsposen af med en fugtig klud ved behov.

13. Opbevaring

- Tag luftslangen 21 af apparatet. Bøj forsigtigt luftslangen 21 uden at knække den, og sæt den forsigtigt ind i manchetten 23.
- Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge apparatet i længere tid.
- Opbevar apparatet i opbevaringsposen 24 på et støvfrit og tørt sted. Overhold opbevarings- og transportbetingelserne (se **15. Tekniske data**).

14. Bortskaffelse

14.1. Bortskaffelse af apparatet



Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut. Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.

Før du returnerer produktet, skal eventuelle batterier eller akkumulatorer, der ikke er integreret i det gamle produkt, fjernes og bortskaffes separat. Det samme gælder for lamper, der kan fjernes uden at blive ødelagt.

14.2. Bortskaffelse af emballage

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Bortskaf emballagen miljøvenligt.

14.3. Bortskaffelse af batterier



Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

De indeholdte tungmetaller er mærket med bogstaver under symbolet: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling.

Aflévér kun batterier/genopladelige batterier i afladet tilstand.

15. Tekniske data

Apparatets navn, model	SPBDM 1.5 A1, FDBP-A16
Målemetode	Oscillometrisk, non-invasiv blodtryksmåling på overarmen
Måleområde	
Nominelt manchettryk	0-295 mmHg
Måletryk	Systolisk: 60-250 mmHg Diastolisk: 30-195 mmHg
Puls	40-199 slag/min.
Maks. måleafvigelse for manchettrykket	± 3 mmHg
Maks. måleafvigelse for pulsvisningen	$\pm 5\%$
Maks. standardafvigelser iht. klinisk test	Systolisk: 8 mmHg Diastolisk: 8 mmHg
Lagringshukommelse	2 brugere, hver 120 målinger
Driftsbetingelser	+5 °C til +40 °C omgivelsestemperatur 15%-90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende) 700-1060 hPa lufttryk
Transport-/opbevaringsbetingelser	-25 °C til +55 °C omgivelsestemperatur <93% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende)
Strømforsyning	3 x 1,5V === AAA batterier (LR03) Netdrift med USB-kabel og netadapter (medfølger ikke ved køb): 5,0 V === maks. 1,0 A
Batterilevetid	Ca. 150 målecyklusser, afhængigt af blodtrykkets og oppumpningstrykkets højde

Mål (L x B x H)	125 x 95 x 55 mm
Vægt	Ca. 210 g (hovedapparat uden batteri)
Klassifikation	Intern forsyning, IP21, ingen AP eller APG, konstant drift, anvendelsesdel type BF

Informationer om elektromagnetisk kompatibilitet

- Apparatet er egnet til brug i alle miljøer, der er specificeret i denne vejledning, inklusive i private hjem.

ADVARSEL!

- Dette apparat overholder EN 60601-1-2 og er underlagt særlige forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet. Bemærk, at bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (herunder periferiudstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) kan påvirke dette apparats ydeevne. Undgå kraftig elektromagnetisk interferens, som f.eks. i nærheden af mobiltelefoner, mikrobølgeovne osv. Hold alle dele af blodtryksmåleapparatet SPBDM 1.5 A1, inklusive alle kabler, der medfølger ved levering, mindst 30 cm væk fra sådanne apparater.
- Brug af dette blodtryksmåleapparat til overarmen lige ved siden af eller sammen med andre apparater bør undgås, da det kan resultere i forkert måling. Hvis det alligevel er nødvendigt, skal du holde øje med apparatet og de andre apparater for at sikre, at de fungerer korrekt.
- Brug af tilbehør, omformere og kabler, der ikke er godkendt eller leveret af producenten, kan føre til øget elektromagnetisk emission eller nedsat elektromagnetisk immunitet for apparatet og forårsage forkert funktion.
- Manglende overholdelse kan føre til reduceret funktion for apparatet.
- Dette blodtryksmåleapparat til overarmen kan ikke anvendes i MRT-omgivelser.

- Apparatet opfylder følgende normer, love og direktiver:
 - EU-direktivet for medicinprodukter MDR (EU) 2017/745
 - Medicinproduktlov (MPDG)
 - EN 60601-1
 - EN 60601-1-2
 - EN 60601-1-11
 - EN IEC 80601-2-30

Indberetning af uønskede hændelser for brugere/patienter i EU-lande

Hvis brugere/patienter mener, at de har oplevet en alvorlig uønsket hændelse i forbindelse med udstyret, anmodes de om at rapportere hændelsen til producenten og/eller dennes autoriserede repræsentant samt til den ansvarlige myndighed i det medlemsland, hvor brugeren/patienten befinder sig.

16. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 487612_2501 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 487612_2501.

16.1. Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 487612_2501

16.2. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse.
Kontakt først det nævnte servicested.

For EU-markedet



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Til det britiske marked

Lidl Great Britain Ltd

Lidl House 14 Kingston Road

Surbiton

KT5 9NU

Table des matières

1. Introduction	66
2. Utilisation conforme à l'usage prévu	66
2.1. Contre-indications	66
3. Matériel fourni	67
4. Avertissements et symboles utilisés	67
5. Consignes de sécurité	70
5.1. Consignes de sécurité relatives à l'utilisation des piles	75
6. Description de l'appareil	77
7. Mise en service	78
7.1. Insérer/remplacer les piles	78
7.2. Mode secteur	78
7.3. Procéder aux réglages	79
8. Mesurer la pression artérielle	81
8.1. Mettre le brassard en place	81
8.2. Se positionner correctement	82
8.3. Sélectionner l'utilisateur et démarrer la procédure de mesure	83
9. Évaluer la pression artérielle	84
9.1. Informations générales sur la pression artérielle	85
9.2. Valeurs de référence de l'OMS	86
9.3. Indicateur représentant le risque	87
9.4. Troubles du rythme cardiaque	87
10. Lire/supprimer les valeurs de mesure enregistrées	88
11. Dépannage	90
12. Nettoyer	92
13. Rangement	92
14. Recyclage	93
14.1. Recyclage de l'appareil	93
14.2. Recyclage de l'emballage	93
14.3. Recyclage des piles	93
15. Caractéristiques techniques	94
16. Garantie de Kompernass Handels GmbH	96
16.1. Service après-vente	99
16.2. Importateur	99

1. Introduction



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez toujours le mode d'emploi comme ouvrage de référence à proximité du produit. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

2. Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil sert à mesurer de manière non invasive la valeur systolique et diastolique de la pression artérielle ainsi que la fréquence du pouls au niveau du bras sur des adultes.

L'appareil ne convient pas à une utilisation sur des nouveau-nés et enfants en bas âge ni sur des personnes souffrant de troubles sévères du rythme cardiaque.

L'appareil est adapté à l'autocontrôle. Aucune connaissance technique spécifique n'est nécessaire, le patient peut se servir lui-même de l'appareil. L'appareil est adapté à toute circonférence de bras comme cela est indiqué sur le brassard.

Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. N'utilisez pas l'appareil à des fins commerciales ou industrielles.

2.1. Contre-indications

En cas de grossesse, il est recommandé avant l'utilisation d'obtenir l'avis d'un médecin. Les patientes souffrant de pré-éclampsie ne doivent pas utiliser cet appareil.

L'appareil n'est pas adapté aux patients porteurs de dispositifs électriques implantés tels que des stimulateurs cardiaques ou défibrillateurs. N'utilisez pas l'appareil si vous portez des implants métalliques.

3. Matériel fourni

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Tensiomètre de bras
- Brassard gonflable avec tuyau flexible
- Carnet de suivi de la pression artérielle
- 3 piles alcalines Micro AAA (LR03)
- Sac de rangement
- Mode d'emploi

4. Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "DANGER" désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "PRUDENCE" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" désigne une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	Remarque : une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Lire le mode d'emploi.

	Courant/tension continu(e)
	Classe de protection II : protection par une isolation double ou renforcée entre des pièces conductrices et celles pouvant être touchées.
	Dispositif médical
	Représentant UE agréé de fabricants de dispositifs médicaux
	Importateur
	Type BF : l'appareil, le brassard gonflable et le tuyau flexible ont été conçus de manière à protéger le patient contre les décharges électriques.
IP21	Protégé contre les corps étrangers solides d'un diamètre de 12,5 mm ou plus et contre les gouttes d'eau verticales.
	Année de fabrication/mois
	Unique Device Identifier : identifiant unique de dispositif
	Numéro de série
	Numéro de type
	Plage de température
	Plage d'humidité
	Plage de pression de l'air

	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
	Recyclez l'emballage en respectant les règles environnementales.
	Emballage en matériaux recyclables. Pour le tri des déchets, respectez l'identification des matériaux d'emballage : ils sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales applicables.
	Ce symbole atteste que le produit répond aux exigences en vigueur en Grande-Bretagne en matière de sécurité des produits.
	Adresse du fabricant

5. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT !

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales présentent des déficiences, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, à moins d'être surveillées par une personne chargée de leur sécurité ou d'avoir reçu d'elle des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Conservez le tuyau à air hors de portée des enfants afin d'éviter un risque de strangulation.
- N'utilisez pas l'appareil si vous portez des implants électriques (p. ex., stimulateur cardiaque).
- N'utilisez pas l'appareil si vous portez des implants métalliques.
- N'utilisez pas l'appareil sur des nouveau-nés, des enfants ni sur des animaux domestiques.
- Le tensiomètre ne doit pas être utilisé en lien avec un dispositif chirurgical à haute fréquence.

- N'utilisez l'appareil que sur des personnes dont la circonférence du bras correspond à la plage indiquée.
- Ne placez pas le brassard sur des plaies, car cela peut provoquer d'autres blessures.
- Évitez de placer et de gonfler le brassard sur un bras sur lequel a été posé un accès intra-vasculaire et/ou sur lequel est pratiquée une thérapie intravasculaire, ou sur lequel se trouve un shunt artérioveineux, car une interruption temporaire de la circulation sanguine peut entraîner une blessure.
- Les patientes ayant subi une mastectomie (ablation du sein) ou un curage ganglionnaire ne doivent pas placer le brassard sur le bras du côté qui a été opéré.
- Les valeurs mesurées que vous obtenez vous-même ne servent qu'à un autocontrôle, elles ne remplacent aucunement un examen médical ! Discutez des valeurs obtenues avec votre médecin. Ne vous en servez en aucun cas pour prendre vos propres décisions médicales (médicaments et leur posologie) !

- Des maladies cardiovasculaires peuvent donner lieu à des mesures erronées ou compromettre la précision de la mesure. Cela vaut également en cas de tension très basse, de diabète, de troubles circulatoires et du rythme cardiaque, ainsi qu'en cas de frissons ou de tremblements.
- Veuillez noter que le gonflage du brassard peut gêner temporairement le fonctionnement d'autres dispositifs médicaux de mesure utilisés simultanément sur le même bras à des fins de surveillance.

ATTENTION !

- Veuillez noter que pendant l'augmentation de la pression, le fonctionnement du bras concerné peut être perturbé.
- Vérifiez, p. ex. par une observation des membres concernés, que le fonctionnement du tensiomètre ne provoque pas une gêne prolongée de la circulation sanguine.
- La circulation sanguine ne doit pas être interrompue plus longtemps que nécessaire par la prise de tension. En cas de dysfonctionnement de l'appareil, éteignez l'appareil et enlevez le brassard du bras.

- Pendant la mesure, évitez de rétrécir, d'écraser ou de plier mécaniquement le tuyau à air. La pression permanente que cela engendre dans le brassard peut provoquer des troubles de la circulation sanguine et des blessures graves.
- Évitez d'appliquer une pression constante dans le brassard et d'effectuer des mesures répétitives. Cela peut perturber le flux sanguin et provoquer des blessures.

❗ **ATTENTION !**

- N'utilisez que les accessoires fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant.
- Protégez l'appareil de l'humidité, de la poussière, des températures élevées et du rayonnement solaire direct.
- Si l'appareil a été stocké à une température proche des valeurs limites applicables au stockage et au transport, et qu'il est amené dans un environnement à 20 °C, attendez env. 2 heures avant de l'utiliser, pour lui laisser le temps de prendre la température ambiante.
- Évitez d'endommager le brassard et le tuyau à air.

- N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil, ne le démontez pas et ne le réparez pas. Dans le cas contraire, l'étalonnage de pression indiqué par le fabricant ne sera pas respecté. En outre, la sécurité n'est plus assurée et la garantie est annulée.
- Ne laissez pas tomber l'appareil et ne l'exposez pas à des chocs violents.
- Étant donné que l'appareil contient des composants électroniques sensibles, évitez de l'utiliser directement dans un environnement fortement électromagnétique (p. ex. téléphone mobile, four à micro-ondes, etc.), car cela peut provoquer des résultats imprécis.
- Des conditions extrêmes de température, d'humidité et d'altitude peuvent compromettre la performance de l'appareil. Dans de telles conditions, le tensiomètre au bras risque de ne pas délivrer la performance indiquée dans ses spécifications.
- Ne réparez ou n'ajustez pas l'appareil vous-même, car dans ce cas un fonctionnement impeccable n'est plus garanti.

5.1. Consignes de sécurité relatives à l'utilisation des piles

⚠ AVERTISSEMENT ! Une manipulation incorrecte des piles peut entraîner un incendie, des explosions, une fuite de substances dangereuses ou d'autres situations dangereuses !

-   Tenez toujours les piles hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que personne n'avale de pile.
- Si vous ou une autre personne avez avalé une pile, consultez immédiatement un médecin.
- Utilisez exclusivement le type de pile indiqué.
-  Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.
- Avant de recharger des piles rechargeables, retirez-les de l'appareil.
-   Ne jetez jamais les piles au feu ou dans l'eau.
- N'exposez jamais les piles à des températures élevées ou au rayonnement direct du soleil.
-   N'ouvrez ou ne déformez jamais des piles.
-  Ne court-circuitiez pas les bornes de raccordement.

- Retirez les piles usagées de l'appareil et veillez à leur recyclage sûr.
-  N'utilisez pas de types de piles différents ou de piles neuves et usagées ensemble.
-  Placez toujours les piles avec la bonne polarité dans l'appareil.
- En cas d'inutilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles.
- Vérifiez régulièrement les piles. Les piles qui fuient peuvent provoquer des blessures et endommager l'appareil.
- Enfilez des gants avant de manipuler des piles qui ont fui ! Nettoyez les contacts des piles et de l'appareil ainsi que le compartiment à piles avec un chiffon sec. Évitez tout contact de la peau et des muqueuses, et notamment des yeux, avec les produits chimiques. En cas de contact, rincez les produits chimiques avec beaucoup d'eau et consultez immédiatement un médecin.

6. Description de l'appareil

(Figures : voir le volet dépliant)

Figure A :

- ❶ Écran
- ❷ Touche marche/arrêt ❶
- ❸ Touche mémoire 
- ❹ Couvercle du compartiment à piles (à l'arrière)
- ❺ Port de raccordement USB-C
- ❻ Ouverture d'aération
- ❼ Indicateur représentant le risque

Figure B :

- ❽ Heure et date
- ❾ Pression systolique
- ❿ Pression diastolique
- ⓫ Valeur du pouls
- ⓬ Symbole du pouls 
- ⓭ Symbole de trouble du rythme cardiaque 
- ⓮ Mémoire utilisateurs 
- ⓯ Plage de pression artérielle 
- ⓰ Contrôle du positionnement du brassard 
- ⓱ Indicateur de mouvement 
- ⓲ Indicateur mémoire : valeur moyenne , matin , soir 
- ⓳ Symbole de changement des piles 
- ⓴ Symbole de mémoire avec numéro d'emplacement 

Figure C :

- ⓴ Tuyau à air
- ⓶ Raccord du tuyau à air
- ⓷ Brassard
- ⓸ Sac de rangement

7. Mise en service

- 1) Sortez de l'emballage toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- 2) Enlevez tout le matériel d'emballage, les éventuels films et autocollants.

7.1. Insérer/remplacer les piles

Remarque

- Introduisez uniquement 3 piles alcalines de type AAA (LR03) dans le compartiment à piles.
- 1) Retirez le couvercle du compartiment à piles .
- 2) Retirez les piles usées du compartiment si présentes.
- 3) Insérez les 3 piles neuves conformément à la polarité figurant dans le compartiment à piles.
- 4) Remettez le couvercle du compartiment à piles en place  (il doit s'encliqueter).
- 5) Remplacez les piles lorsque le symbole "Changer les piles"   clignote à l'écran . Sinon l'appareil peut ne pas fonctionner.

Remarque

- Lorsque les piles sont presque vides, la mention  s'affiche sur l'écran  et l'appareil s'éteint. Remplacez immédiatement les piles ou utilisez l'appareil en mode secteur.
- Vous devez à nouveau renseigner la date et l'heure après chaque changement de piles. Les valeurs de mesure enregistrées sont conservées.

7.2. Mode secteur

En complément ou en remplacement du mode sur piles, l'appareil peut également fonctionner avec le courant continu en mode secteur. Pour cela, vous avez besoin d'un câble USB (de type A-C ou type C-C, non fourni) qui sera raccordé au réseau électrique via le port de raccordement USB-C  et via un adaptateur secteur (non fourni).

Utilisez uniquement un adaptateur secteur de la classe de protection II, offrant une tension de sortie de 5 V  et un courant de sortie de 1 A max. et dont l'utilisation est autorisée avec les dispositifs médicaux.

- 1) Raccordez une extrémité du câble USB au port de raccordement USB-C  et l'autre extrémité à l'adaptateur secteur.
- 2) Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur.
- 3) Mettez l'appareil en marche avec la touche marche/arrêt  .

L'utilisation avec un adaptateur secteur est possible également lorsque des piles sont insérées. Dans ce cas, l'alimentation électrique se fait via le bloc d'alimentation et non via les piles.

7.3. Procéder aux réglages

Lors de la première mise en service et à chaque changement de piles, vous devez régler la date et l'heure. Avant de l'utiliser, réglez correctement l'appareil afin de pouvoir utiliser toutes les fonctions, p. ex. la consultation de vos valeurs mesurées enregistrées avec date et heure.

- Après avoir inséré les piles, l'écran  s'allume brièvement et affiche tous les symboles. À l'aide de la touche mémoire  , réglez les valeurs souhaitées et, avec la touche marche/arrêt  , vous pouvez confirmer vos saisies.

Remarque

- Chaque appui sur la touche mémoire   augmente la valeur d'un chiffre. Si vous maintenez la touche mémoire   appuyée, les valeurs s'affichent en accéléré.
- Les réglages s'effectuent dans l'ordre suivant : Format des heures > Date > Heure.

Format des heures

- Le format des heures 24h clignote. Appuyez sur la touche mémoire   pour basculer sur le format 12 heures 12h et/ou confirmez le réglage avec la touche marche/arrêt  .

Date

- Les chiffres indiquant l'année clignotent. Réglez l'année et confirmez ensuite votre saisie.

Remarque

- 2025 est réglé par défaut. En appuyant sur la touche mémoire  3, la valeur augmente jusqu'à 2099 au maximum. Elle redémarre ensuite à 2025.

- Le nombre indiquant le mois clignote. Appuyez sur la touche mémoire  3 plusieurs fois ou maintenez-la appuyée jusqu'à avoir réglé le mois approprié. Confirmez votre saisie.
Procédez de la même manière pour le réglage du jour dès que les chiffres indiquant le jour clignotent.

Remarque

- Si vous avez choisi le format 12 heures, l'ordre d'affichage de la date est mois/jour et jour/mois pour le format 24 heures.

Heure

- Le nombre indiquant les heures 0:00 (format 24 heures) ou 12:00 (format 12 heures) clignote en premier, puis le nombre indiquant les minutes. Réglez l'heure et confirmez à chaque fois votre saisie.

Remarque

- Si vous avez choisi le format 12 heures, soit **AM** soit **PM** apparaît à côté de l'heure afin d'indiquer la période de la journée (matin ou après-midi). Réglez l'heure en conséquence.

Remarque

- Au bout de 30 secondes d'inactivité, l'écran  1 s'éteint automatiquement afin d'économiser l'énergie. Appuyez sur la touche marche/arrêt  2  1 pour remettre l'appareil en marche.
- L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

8. Mesurer la pression artérielle

- Avant de la mesurer, évitez de manger, de fumer ou de faire du sport, car cela peut influencer la mesure. Essayez de vous détendre dans un endroit calme et reposez-vous env. 10 minutes avant d'effectuer la mesure.
- Si vous portez des vêtements lourds, retirez-les au niveau du bras.
- Choisissez le bras sur lequel vous souhaitez prendre votre tension (normalement le bras gauche) et mesurez votre pression artérielle sur le même bras et dans la même zone.
- Prenez votre tension régulièrement chaque jour au même moment, car la pression artérielle varie dans la journée.
- Les prises de tension à des fins de comparaison doivent être effectuées dans les mêmes conditions.
- Si le brassard 23 se situe au-dessus du niveau du cœur, vous obtenez des valeurs de mesure trop basses. S'il se situe en dessous du niveau du cœur, vous obtenez des valeurs de mesure trop élevées.
- Un brassard 23 pas assez serré donne une mesure erronée de la pression artérielle.
- En cas de mesurage répété, le bras comprime les vaisseaux sanguins. Il en résulte également une valeur de tension faussée. Par conséquent, en cas de mesurages répétés, veillez à vous reposer 3 à 5 minutes ou à mettre le bras en haut pendant 3 minutes afin de réduire la congestion.

8.1. Mettre le brassard en place

AVERTISSEMENT !

- Ne placez pas le brassard 23 sur des plaies, car cela peut provoquer d'autres blessures.
- Évitez de placer et de gonfler le brassard 23 sur un bras sur lequel a été posé un accès intravasculaire et/ou sur lequel est pratiquée une thérapie intravasculaire, ou sur lequel se trouve un shunt artérioveineux.

- Les patientes ayant subi une mastectomie (ablation du sein) ou un curage ganglionnaire ne doivent pas placer le brassard 23 sur le bras du côté qui a été opéré.
- Pendant le mesurage, des dispositifs médicaux en fonctionnement simultané sur le même bras peuvent dysfonctionner.

! ATTENTION !

- Utilisez uniquement le brassard 23 d'origine qui répond aux exigences cliniques en matière de tests.
- 1) Assurez-vous que le raccord du tuyau à air 22 est complètement inséré dans l'ouverture d'aération 6 du tensiomètre.
 - 2) Retirez les vêtements épais, ne portez aucun accessoire, dénudez le bras ou portez une chemise fine pour effectuer le mesurage.
 - 3) Faites glisser le brassard 23 ouvert en cercle jusqu'à sur le bras, resserrez l'extrémité insérée dans l'étrier en métal et fermez la fermeture autoagrippante.
 - 4) Ne serrez pas trop fort le brassard 23, vous devez encore pouvoir passer deux doigts dessous. Le bord inférieur du brassard 23 doit se situer à 2-3 cm du pli du bras (voir fig. D).

i Remarque

- Après avoir mis en place le brassard 23, le repère ▷ sur la face externe du brassard doit se situer dans la plage OK représentée sur le brassard 23. Si ce n'est pas le cas, le brassard 23 n'est pas adapté à votre bras. Le brassard 23 est prévu pour une circonférence de bras entre 22 et 42 cm.
- 5) Après avoir placé le brassard 23 autour du bras, positionnez le tuyau à air 21 sur l'intérieur du bras en l'alignant avec le majeur (voir fig. D). Veillez à ce que le bras n'appuie pas sur le tuyau à air 21.

8.2. Se positionner correctement

- Pendant le mesurage, asseyez-vous sur une chaise, posez vos pieds à plat sur le sol et posez votre bras détendu et légèrement plié sur la table (voir fig. E).

- Veillez à ce que le brassard 23 se situe à la même hauteur que le cœur (voir fig. F).
- Restez calme pendant le mesurage et ne parlez pas afin de ne pas fausser le résultat.

8.3. Sélectionner l'utilisateur et démarrer la procédure de mesure

L'appareil possède deux mémoires utilisateurs de chacune 120 mesures. Ainsi, deux personnes peuvent enregistrer séparément leurs résultats de mesure. Si l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, l'utilisateur correspondant doit être réglé avant chaque mesure.

- 1) Appuyez sur la touche marche/arrêt 2 ① pour mettre l'appareil en marche. L'écran ① s'allume brièvement et affiche tous les symboles.
 - 2) Peu de temps après, la mémoire utilisateurs 14 apparaît. L'utilisateur réglé en dernier 1 ou 2 clignote. Si aucun réglage n'a encore été effectué, ou si la mémoire a été effacée, l'utilisateur 1 s'affiche.
 - 3) Appuyez sur la touche mémoire 3  pour changer d'utilisateur.
 - 4) Appuyez ensuite sur la touche marche/arrêt 2 ① pour confirmer l'utilisateur et démarrer la procédure de mesure.
- Le brassard 23 se gonfle lentement. L'augmentation de pression du brassard est affichée. Dès qu'un battement est détecté, le symbole du pouls 12  clignote.

Remarque

- Vous pouvez interrompre la mesure à tout moment en appuyant sur la touche marche/arrêt 2 ①, ce qui dégonfle automatiquement le brassard 23.
- Le symbole  du contrôle du positionnement du brassard 16 apparaît à l'écran ①, lorsque le brassard 23 est correctement placé pour le mesurage. Si le brassard 23 n'est pas assez serré,  et le symbole  apparaissent et le mesurage est interrompu. Éteignez l'appareil, corrigez le positionnement du brassard et répétez la mesure.

- Si vous bougez ou parlez pendant le mesurage, il est possible qu'il ne soit pas effectué correctement. Sur l'écran ❶ apparaît *E-04* avec le symbole 🚶 de l'indicateur de mouvement ❷, et le mesurage est interrompu. Éteignez l'appareil et répétez la mesure.
- Lorsque le mesurage a été effectué correctement, le brassard ❸ se dégonfle instantanément. Les valeurs obtenues apparaissent à l'écran ❶, comme représenté dans la fig. 1 par exemple :

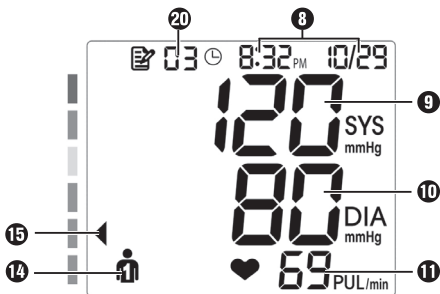


Fig. 1

- Outre les valeurs de pression artérielle ❹+❺ et la valeur du pouls ❻ sont affichés l'heure et la date ❸, le numéro d'emplacement mémoire ❹, la mémoire utilisateurs ❻ et la plage de tension artérielle ❽.
 - Les valeurs sont affichées pendant 30 secondes et mémorisées pour l'utilisateur sélectionné, l'appareil s'éteint ensuite automatiquement. Vous pouvez également éteindre l'appareil manuellement en appuyant sur la touche marche/arrêt ❷ ❶.
- 5) Retirez ensuite le brassard ❸.

9. Évaluer la pression artérielle

- Le mesurage effectué soi-même est un autocontrôle, mais il ne constitue pas un diagnostic ni un traitement. Si vos valeurs de tension sont anormales, consultez immédiatement votre médecin et suivez ses instructions concernant la prise de médicaments.

- La fréquence du pouls indiquée par cet appareil n'est pas adaptée à une utilisation en tant que régulateur de fréquence à des fins de contrôle de la fréquence cardiaque.
- Si l'utilisateur a des antécédents sérieux de troubles du rythme cardiaque, la pression artérielle mesurée à cet instant devrait être confirmée par un médecin.

9.1. Informations générales sur la pression artérielle

Qu'est-ce que la pression artérielle ?

La pression artérielle correspond à la force exercée sur les parois des artères. Elle est exprimée en millimètres de mercure (mmHg).

En matière de pression artérielle, on distingue deux valeurs :

- La valeur élevée indique la pression systolique présente dans les vaisseaux lorsque le cœur se contracte et pompe le sang dans les vaisseaux.
- La valeur basse correspond à la pression diastolique lorsque le muscle cardiaque se relâche et le cœur se remplit à nouveau de sang.

Les variations de pression artérielle sont normales. Même en cas de mesures répétées, des différences considérables entre les valeurs mesurées peuvent apparaître. Des mesurages occasionnels ou irréguliers ne permettent donc pas de déterminer de manière fiable la pression artérielle réelle. Une évaluation fiable n'est possible que si la pression artérielle est mesurée régulièrement et dans des conditions comparables.

Pourquoi la tension mesurée à la maison est-elle plus basse que celle mesurée par le médecin ?

Les gens ont tendance à être stressés ou nerveux lorsque la tension est mesurée dans un environnement médical, ce qui explique que la tension mesurée dans ce contexte est souvent plus élevée. Comme l'atmosphère est plus détendue à la maison au moment du mesurage, la valeur dans ce cas est parfois de 20 à 30 mmHg plus basse.

De même, lorsque le point de mesure se situe au-dessus du niveau du cœur, p. ex. parce que le brassard 23 est mal positionné ou parce que la table sur laquelle est posé l'appareil est trop haute, la valeur de pression artérielle mesurée est trop basse.

9.2. Valeurs de référence de l'OMS

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) a défini les valeurs de référence générales suivantes – sans prise en compte du sexe et de l'âge – pour l'évaluation de la tension :

Évaluation	Couleur de l'indicateur représentant le risque	Systole (mmHg)	Diastole (mmHg)	Action
Hypertonie de niveau 3 (hypertension sévère)	rouge	≥ 180	≥ 110	 Consulter un médecin
Hypertonie de niveau 2 (hypertension modérée)	orange	160-179	100-109	
Hypertonie de niveau 1 (hypertension légère)	jaune	140-159	90-99	 Contrôle régulier chez le médecin
Normale supérieure	vert	130-139	85-89	
Normale	vert	120-129	80-84	 Autocontrôle
Optimale ¹	vert	< 120	< 80	
Tension trop basse ²	orange	< 90	< 60	 Consulter un médecin

¹ Source : OMS, 1999 ; ² Source : National Health Service, 2023

i Remarque

- Veuillez noter qu'il s'agit de valeurs standards qui ne servent que de directive générale. La pression artérielle individuelle peut diverger chez différentes personnes en fonction du sexe, de l'âge, du style de vie et d'éventuels antécédents médicaux.

Il est donc important que vous mesuriez régulièrement votre tension et la communiquiez à votre médecin. Le médecin peut ainsi catégoriser vos valeurs normales personnelles ainsi que le niveau de tension considéré comme dangereux.

De même, une pression artérielle trop faible peut être dangereuse pour la santé et provoquer des vertiges ou des évanouissements. Consultez un médecin si vous souffrez subitement d'une pression artérielle trop basse.

9.3. Indicateur représentant le risque

Une fois la mesure effectuée, l'indicateur de la plage de tension artérielle **15** ◀ apparaît sur le bord gauche de l'écran, en fonction du niveau de tension. À l'aide de l'indicateur représentant le risque **7** associé, vous pouvez constater dans quelle plage se situe votre pression artérielle selon la définition de l'OMS (voir tableau).

i Remarque

- Si les valeurs des tensions systolique et diastolique se trouvent dans deux plages différentes sur l'échelle d'évaluation (p. ex. une tension systolique "normale supérieure" et une pression diastolique "normale"), la plage affichée sera toujours celle la plus élevée (dans cet exemple "normale supérieure").

9.4. Troubles du rythme cardiaque

Pendant le mesurage, l'appareil peut éventuellement identifier des irrégularités du rythme cardiaque (arythmie). Dans ce cas, le symbole de trouble du rythme cardiaque **13** ♥♥ s'affiche à la fin du mesurage (le symbole s'affiche également lorsque la mesure est consultée dans la mémoire).

Les arythmies apparaissent lorsque les signaux électriques au niveau du cœur qui coordonnent les battements cardiaques ne fonctionnent pas

correctement. Le cœur bat alors trop rapidement, trop lentement, trop tôt ou irrégulièrement.

Les troubles du rythme cardiaque peuvent être le signe de maladies cardiaques, mais peuvent également être provoqués par des facteurs tels que l'âge, une prédisposition, une consommation excessive d'alcool, de tabac ou de café par exemple, ainsi que par le stress ou le manque de sommeil. Seuls des examens médicaux peuvent établir les causes pathologiques d'une arythmie.

- Si après le mesurage le symbole **13**  apparaît, répétez la mesure au bout d'une minute. Pendant le mesurage, veillez à ne pas bouger ni parler.
- Si le symbole **13**  devait s'afficher plus souvent, consultez votre médecin. Évitez un autodiagnostic ou une automédication basé(e) sur les résultats obtenus et suivez les instructions de votre médecin.

10. Lire/supprimer les valeurs de mesure enregistrées

Les résultats mesurés sont enregistrés avec la date et l'heure dans la mémoire utilisateurs **14** sélectionnée. Lorsque les 120 mesures sont atteintes pour un utilisateur, les plus anciennes mesures sont effacées.

- Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur la touche mémoire **3** . Si aucune mesure n'a encore été effectuée, "--" s'affiche. Dans le cas contraire, les données de l'utilisateur réglé en dernier s'affichent.
- Pour changer l'utilisateur, appuyez à nouveau sur la touche mémoire **3** .
- Confirmez le choix de l'utilisateur à l'aide de la touche marche/arrêt **2** **1**.

Valeurs moyennes

- À l'écran **1**, l'indicateur mémoire **18**  apparaît et les valeurs moyennes de toutes les mesures enregistrées de l'utilisateur sont affichées.
- À chaque appui supplémentaire sur la touche mémoire **3** , les informations suivantes sont affichées successivement :

-  **AVG** les valeurs moyennes des 7 dernières mesures effectuées le matin (matin : 5h00–9h00) ;
-  **AVG** les valeurs moyennes des 7 dernières mesures effectuées le soir (soir : 18h00–20h00).

Mesures individuelles

- Si vous appuyez à nouveau sur la touche mémoire , le symbole **AVG** s'éteint et la dernière mesure individuelle s'affiche. Chaque appui sur la touche mémoire  vous permet de consulter les autres mesures individuelles jusqu'à la plus ancienne. Le numéro d'emplacement  correspondant est affiché à chaque fois. Vous pouvez maintenir la touche mémoire  appuyée pour activer le défilement accéléré.
- Pour quitter le menu mémoire, appuyez sur la touche marche/arrêt .

Effacer la mémoire

Pour effacer toutes les valeurs enregistrées d'un utilisateur, sélectionnez l'utilisateur respectif  ou  dans le menu mémoire.

- Appuyez simultanément sur la touche mémoire  et la touche marche/arrêt  pendant env. 3 secondes.
- Au niveau du numéro d'emplacement, de la systole, de la diastole et du pouls, „- - “ s'affiche. Les valeurs de l'autre utilisateur sont conservées.
- Répétez l'opération pour l'autre utilisateur afin d'effacer toutes les valeurs.

Noter les valeurs dans le carnet de suivi de pression artérielle

Notez chaque valeur mesurée dans votre carnet de suivi de pression artérielle.

- Au bout de 30 valeurs de pression artérielle renseignées, consultez votre valeur moyenne.
- Renseignez la valeur moyenne dans le champ spécialement prévu à cet effet dans votre carnet de suivi de pression artérielle.

11. Dépannage

Messages d'erreur à l'écran

L'écran **1** affiche un avertissement dans l'un des cas suivants :

Code erreur	Cause	Solution
Er-01	Impossible de déterminer correctement le pouls	Répétez la mesure au bout de 1 minute. Évitez de bouger et de parler pendant le mesurage.
Er-02	La pression artérielle mesurée se situe en dehors de la plage de mesure	
Er-03 	Gonflage impossible	Répétez la mesure. Veillez à bien positionner le brassard 23 et le tuyau à air 21 . Évitez de bouger et de parler pendant le mesurage.
Er-04 	Impossible d'effectuer la mesure	Répétez la mesure au bout de 1 minute. Évitez de bouger et de parler pendant le mesurage.
Er-05	Pression de gonflage supérieure à 295 mmHg	Effectuez une nouvelle mesure afin de vérifier si le brassard 23 peut se gonfler correctement. Faites attention à ne pas poser votre bras ni des objets lourds sur le tuyau à air 21 et à ne pas le plier.
Er-06	Erreur système	Contactez le service après-vente.
Lo	Tension des piles inférieure à la tension de fonctionnement nécessaire	Changez les piles.

Réparer soi-même les petites pannes

Si, pendant le fonctionnement, des défauts (ou états anormaux) apparaissent, vous pouvez les vérifier et les corriger à l'aide des points mentionnés dans le tableau suivant :

Panne	Solution possible
Après l'insertion des piles et la mise en marche, l'écran ❶ reste noir.	Vérifiez si l'appareil est sous tension.
La pompe à air se met à fonctionner, mais la pression dans le brassard ❸ n'augmente pas.	Vérifiez que le raccord du tuyau à air ❷ ne présente pas de fuites ou si le tuyau à air ❶ est intégralement enfoncé dans l'ouverture d'aération ❹.
Les valeurs de pression artérielle mesurées sont très irrégulières ou la tension est inhabituellement élevée ou basse.	Placez correctement le brassard ❸. Si des manches ou d'autres pièces de vêtements recouvrent le bras, retirez-les. Mesurez à nouveau la tension.
La valeur mesurée soi-même diffère de la valeur mesurée par le médecin.	Notez les valeurs mesurées quotidiennes et consultez votre médecin.
Après que l'appareil a été mis sous pression, la pression de l'air dans le brassard ❸ n'augmente que lentement ou pas du tout.	Le raccord du tuyau à air ❷ s'est détaché de l'ouverture d'aération ❹. Insérez à nouveau le raccord du tuyau à air ❷.

Si vous ne pouvez pas corriger le défaut en dépit de ces actions, contactez le service après-vente.

12. Nettoyer

DANGER !

- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ni dans d'autres liquides !

ATTENTION !

- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou corrosifs ni de solvants. Ils peuvent en effet aggraver la surface et endommager l'appareil de manière irréparable.
- Nettoyez l'appareil, le brassard ②③ et le tuyau à air ②① avec un chiffon légèrement humidifié. Pour désinfecter le brassard ②③, nous recommandons de le nettoyer avec un chiffon doux imprégné d'alcool médical à 75 %. Laissez entièrement sécher l'appareil avant de l'utiliser à nouveau ou de le ranger. Nous recommandons de le nettoyer au moins une fois par mois.
- Essayez éventuellement le sac de rangement avec un chiffon humide.

13. Rangement

- Retirez le tuyau à air ②① de l'appareil. Courbez délicatement le tuyau à air ②① sans le plier et insérez-le dans le brassard ②③.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, retirez les piles.
- Conservez l'appareil dans le sac de rangement ②④ dans un endroit sec et exempt de poussières. Respectez les conditions de stockage et de transport (voir les **15. Caractéristiques techniques**).

14. Recyclage

14.1. Recyclage de l'appareil



Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa période d'utilisation. L'appareil doit être remis aux points de collecte établis, aux déchetteries ou aux entreprises chargées du recyclage.

Veuillez effacer toutes vos données personnelles avant le retour.

Avant le retour, veuillez retirer les piles ou batteries qui ne sont pas enfermées dans l'ancien appareil, ainsi que les lampes pouvant être retirées sans destruction et recyclez-les séparément.

14.2. Recyclage de l'emballage

L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.

Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement.

14.3. Recyclage des piles



Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Les métaux lourds qu'elles contiennent sont repérés par les lettres suivantes sous le symbole : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé.

Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.

15. Caractéristiques techniques

Nom de l'appareil, modèle	SPBDM 1.5 A1, FDBP-A16
Méthode de mesure	Oscillométrique, mesure non invasive de la pression artérielle au niveau du bras
Plage de mesure Pression nominale du brassard Pression mesurée Pouls	0-295 mmHg systolique : 60-250 mmHg diastolique : 30-195 mmHg 40-199 battements/min
Écart de mesure max. de la pression du brassard	± 3 mmHg
Écart de mesure max. de l'indicateur du pouls	± 5 %
Écart standard max. selon essai clinique	systolique : 8 mmHg diastolique : 8 mmHg
Mémoire	2 utilisateurs avec chacun 120 mesures
Conditions d'utilisation	Température ambiante entre +5 °C et +40 °C Humidité relative de l'air (sans condensation) 15 %-90 % Pression de l'air 700-1060 hPa
Conditions de transport/stockage	Température ambiante entre -25 °C et +55 °C Humidité relative de l'air (sans condensation) <93 %
Alimentation électrique	3 piles de 1,5 V === AAA (LR03) Mode secteur avec câble USB et adaptateur secteur (non fournis) : 5,0 V === max. 1,0 A

Durée de vie des piles	env. 150 cycles de mesure, en fonction du niveau de la tension et/ou de la pression de gonflage
Dimensions (L x l x H)	125 x 95 x 55 mm
Poids	env. 210 g (appareil principal sans pile)
Classification	Alimentation interne, IP21, ni AP ni APG, fonctionnement permanent, partie appliquée de type BF

Informations concernant la compatibilité électromagnétique

- L'appareil convient à une utilisation dans tous les environnements indiqués dans le présent mode d'emploi, y compris dans l'environnement domestique.

AVERTISSEMENT !

- L'appareil est conforme à la norme EN 60601-1-2 et fait l'objet de mesures de précaution spécifiques en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter à ce sujet que les dispositifs de communication HF portatifs et mobiles (y compris des périphériques tels que des câbles d'antenne et des antennes externes) peuvent influencer la performance de l'appareil. Pendant l'utilisation, évitez les perturbations électromagnétiques intenses telles que celles présentes notamment à proximité de téléphones mobiles, fours à micro-ondes et similaires. Maintenez toutes les pièces du tensiomètre au bras SPB-DM 1.5 A1, ainsi que tous les câbles fournis, à une distance d'au moins 30 cm de tels appareils.
- L'utilisation de ce tensiomètre au bras à proximité immédiate d'autres appareils ou en superposition avec d'autres appareils devrait être évitée, car cela pourrait en perturber son fonctionnement. Si une telle forme d'utilisation est nécessaire, il faut observer cet appareil et les autres appareils pour s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires, convertisseurs et câbles qui n'ont pas été spécifiés ou fournis par le fabricant peut conduire à des émissions électromagnétiques accrues ou réduire l'immunité électromagnétique de cet appareil et provoquer un dysfonctionnement.

- Le non-respect de ce qui précède peut compromettre les performances de l'appareil.
- Ce tensiomètre au bras ne peut pas être utilisé dans un environnement où se pratiquent des examens IRM.
- L'appareil est conforme aux normes, lois et règlements suivants :
 - Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux
 - Loi allemande d'application du droit relatif aux dispositifs médicaux (MPDG)
 - EN 60601-1
 - EN 60601-1-2
 - EN 60601-1-11
 - EN IEC 80601-2-30

Notification d'événements indésirables, par les utilisateurs/patients dans les pays de l'Union européenne

Si des utilisateurs/patients estiment qu'un incident grave s'est produit en lien avec leur utilisation du produit, ces utilisateurs/patients sont invités à notifier cet incident au fabricant et/ou à son mandataire, ainsi qu'à l'autorité compétente dans l'État membre où se trouve l'utilisateur/le patient.

16. Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 487612_2501 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 487612_2501.

16.1. Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 487612_2501

16.2. Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

Pour le marché de l'UE



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Pour le marché du Royaume-Uni

Lidl Great Britain Ltd

Lidl House 14 Kingston Road

Surbiton

KT5 9NU

Inhoud

1. Inleiding	102
2. Gebruik in overeenstemming met bestemming	102
2.1. Contra-indicaties	102
3. Inhoud van de levering	103
4. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen	103
5. Veiligheidsaanwijzingen	106
5.1. Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met batterijen	110
6. Apparaatbeschrijving	112
7. Ingebruikname	113
7.1. Batterijen plaatsen/vervangen	113
7.2. Werking op netvoeding	114
7.3. Instellingen uitvoeren	114
8. Bloeddruk meten	116
8.1. Manchet omdoen	117
8.2. Correcte lichaamshouding aannemen	118
8.3. Gebruiker selecteren en meetproces starten	118
9. Bloeddruk beoordelen	120
9.1. Algemene informatie over de bloeddruk	120
9.2. Richtwaarden van de WHO	121
9.3. Risico-indicator	122
9.4. Hartritmestoornissen	122
10. Opgeslagen meetwaarden aflezen/wissen	123
11. Problemen oplossen	125
12. Reinigen	127
13. Opbergen	127
14. Afvoeren	127
14.1. Apparaat afvoeren na afdanking	127
14.2. Verpakking afvoeren	128
14.3. Batterijen afvoeren	128
15. Technische gegevens	128
16. Garantie van Kompernaß Handels GmbH	131
16.1. Service	134
16.2. Importeur	134

1. Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Zij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd als naslagwerk in de buurt van het product. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan derden.

2. Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient voor de niet-invasieve meting van systolische en diastolische bloeddruk en hartslag op de bovenarm van volwassenen. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik bij pasgeborenen en kleine kinderen of voor mensen met ernstige hartritmestoornissen.

Het apparaat is geschikt voor zelfmeting. Er is geen speciale vakkennis nodig; de patiënt kan het apparaat zelf bedienen.

Het apparaat is geschikt voor elke armontrek zoals aangegeven op de manchet.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in particuliere huishoudens. Gebruik het apparaat niet voor commerciële of industriële doeleinden.

2.1. Contra-indicaties

Tijdens de zwangerschap raden we aan om vóór gebruik een arts te raadplegen. Patiënten met zwangerschapsvergiftiging mogen het apparaat niet gebruiken.

Het apparaat is niet geschikt voor patiënten met geïmplanteerde elektrische apparaten zoals pacemakers of defibrillators. Gebruik het apparaat niet als u metalen implantaten hebt.

3. Inhoud van de levering

De levering omvat de volgende onderdelen:

- Bovenarm-bloeddrukmeter
- Drukmanchet met slang
- Bloeddrukspaspoort
- 3 x alkalinebatterijen Micro AAA (LR03)
- Opbergtasje
- Gebruiksaanwijzing

4. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	GEVAAR! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die dodelijk of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
	WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die dodelijk of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	VOORZICHTIG! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "VOORZICHTIG" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	LET OP! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "LET OP" duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.

	Opmerking: Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.
 	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Gelijkstroom/-spanning
	Beschermingsklasse II: bescherming door dubbele of versterkte isolatie tussen spanningvoerende en aanraakbare delen.
	Medisch product
	Gemachtigd EU-vertegenwoordiger voor fabrikanten van medische hulpmiddelen
	Importeur
	Type BF: het apparaat, de manchet en de slang zijn ontworpen om de patiënt te beschermen tegen elektrische schokken.
IP21	Beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van 12,5 mm of meer en tegen verticaal druppelend water.
	Productiejaar/-maand
	Unique Device Identifier: code voor unieke product-identificatie
	Serienummer
	Typenummer
	Temperatuurbereik

	Luchtvochtigheidsbereik
	Luchtdrukbereik
	Elektrisch apparaat niet met het gewone huisvuil meegeven!
	Voer de verpakking af in overeenstemming met de milieuvoorschriften.
	Verpakking van recyclebare materialen. Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen in acht bij de afvalscheiding: deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.
	Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen.
	Dit keurmerk bevestigt dat het product voldoet aan de productveiligheidseisen die van toepassing zijn in Groot-Brittannië.
	Adres fabrikant

5. Veiligheidsaanwijzingen

WAARSCHUWING!

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het product.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Berg de luchtslang op buiten het bereik van kinderen, om gevaar voor verwurging te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als u een elektrisch implantaat hebt (bijv. een pacemaker).
- Gebruik het apparaat niet als u metalen implantaten hebt.
- Gebruik het apparaat niet bij pasgeboren baby's, kinderen of huisdieren.
- De bloeddrukmeter mag niet worden gebruikt in combinatie met een chirurgisch apparaat met hoge frequenties.

- Gebruik het apparaat alleen bij personen met een bovenarmomtrek binnen het gespecificeerde bereik.
- Leg de manchet niet op wonden, omdat dit verder letsel kan veroorzaken.
- Vermijd het omdoen en oppompen van de manchet om een arm waar een intravasculaire toegang resp. een intravasculaire therapie of een arterioveneuze (A-V) nevenaansluiting (shunt) aanwezig is. Een tijdelijke onderbreking van de bloedstroom kan namelijk letsel veroorzaken.
- Patiënten die een mastectomie (borstamputatie) of een lymfeklierverwijdering hebben ondergaan, mogen de manchet niet om de arm leggen en oppompen aan de kant van het lichaam waar de operatie is uitgevoerd.
- De meetwaarden die u zelf vaststelt, kunnen alleen worden gebruikt voor zelfcontrole, ze vervangen geen medisch onderzoek! Bespreek uw waarden met uw arts. Baseer hier nooit uw eigen medische beslissingen (medicatie en dosering) op!
- Hart- en vaatziekten kunnen leiden tot onjuiste metingen of een verminderde meetnauwkeurigheid. Dit geldt ook voor zeer lage bloeddruk, diabetes, hartritmestoornissen en koude rillingen of tremor.

- Houd er rekening mee dat het oppompen van de manchet de werking van andere medische meetapparaten die gelijktijdig op dezelfde arm worden gebruikt ter bewaking, tijdelijk kan beïnvloeden.

VOORZICHTIG!

- Houd er rekening mee dat de werking van de betreffende arm beperkt kan zijn tijdens de drukopbouw.
- Controleer, bijv. door observatie van het betreffende lichaamsdeel, of de werking van de bloeddrukmeter niet tot een langdurige negatieve beïnvloeding van de bloedsomloop leidt.
- De bloedsomloop mag door de bloeddrukmeting niet onnodig lang worden onderbroken. Als het apparaat niet goed werkt, schakel het dan uit en haal de manchet van de arm.
- Vermijd mechanische vernauwing, beknelling of knikken van de luchtslang tijdens de meting. De daardoor ontstane, continue manchetdruk kan doorbloedingsstoornissen en ernstig letsel tot gevolg hebben.
- Voorkom langdurige druk in de manchet en frequent herhaalde metingen. Dit kan de bloeddoorstroming belemmeren en resulteren in letsel.

LET OP!

- Gebruik uitsluitend accessoires die zijn meegeleverd of die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht, stof, hoge temperaturen en rechtstreeks zonlicht.
- Wanneer het apparaat opgeborgen is bij een temperatuur in de buurt van de grenswaarden voor de opslag- en transporttemperatuur en naar een omgeving met een temperatuur van 20 °C wordt overbracht, zou u voor gebruik ca. 2 uur moeten wachten om het apparaat op ruimtetemperatuur te laten komen.
- Voorkom beschadiging van de manchet en de luchtslang.
- Open, demonteer of repareer de behuizing van het apparaat nooit. Anders wordt de door de fabrikant gespecificeerde drukkalinbratie niet gehandhaafd. Bovendien is dan de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie.
- Laat het apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan sterke schokken.
- Aangezien het apparaat gevoelige elektronische onderdelen bevat, moet direct gebruik in een sterk elektromagnetische omgeving (bijv. mobie-

le telefoon, magnetron, enz.) worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onnauwkeurige resultaten.

- Extreme temperatuur-, luchtvochtigheids- en hoogte-omstandigheden kunnen de prestaties van het meetapparaat beïnvloeden. De boven-arm-bloeddrukmeter voldoet onder dergelijke omstandigheden mogelijk niet aan de aangegeven prestatiespecificaties.
- Repareer of kalibreer het apparaat niet zelf, omdat anders de correcte werking niet meer gegarandeerd is.

5.1. Veiligheidsaanwijzingen voor de omgang met batterijen

⚠ WAARSCHUWING! Een verkeerde omgang met batterijen kan resulteren in brand, explosies, weglekken van gevaarlijke stoffen en andere gevaarlijke situaties!

-  Laat batterijen nooit in kinderhanden terechtkomen.
- Let erop dat niemand batterijen inslikt.
- Zoek onmiddellijk medische hulp als u of iemand anders een batterij heeft ingeslikt.
- Gebruik uitsluitend het gespecificeerde type batterij.

-  Probeer niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op te laden.
- Haal oplaadbare batterijen uit het apparaat voordat u ze oplaadt.
-   Gooi batterijen nooit in het vuur of in water.
- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen en direct zonlicht.
-   Maak batterijen nooit open en vervorm ze nooit.
-  Sluit de aansluitklemmen niet kort.
 - Haal lege batterijen uit het apparaat en voer ze op veilige wijze af.
-   Gebruik geen verschillende batterijtypen of nieuwe en gebruikte batterijen samen.
-   Plaats batterijen altijd met de juiste stand van de polen in het apparaat.
- Haal de batterijen uit het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt.
- Controleer de batterijen regelmatig. Lekkende batterijen kunnen letsel tot gevolg hebben en schade aan het apparaat veroorzaken.

- Gebruik veiligheidshandschoenen bij lekkende batterijen! Reinig de contacten van de batterijen en het apparaat en het batterijvak met een droge doek. Voorkom contact van huid en slijmvliezen, in het bijzonder de ogen, met de chemicaliën. Bij contact spoelt u de chemicaliën er met veel water af en zoekt u onmiddellijk medische hulp.

6. Apparaatbeschrijving

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

Afbeelding A:

- 1 Display
- 2 Start/stop-toets 
- 3 Geheugentoets 
- 4 Klepje batterijvak (aan de achterzijde)
- 5 USB-C-aansluiting
- 6 Ontluchtingsopening
- 7 Risico-indicator

Afbeelding B:

- 8 Tijd en datum
- 9 Systolische druk
- 10 Diastolische druk
- 11 Hartslagwaarde
- 12 Symbool hartslag 
- 13 Symbool hartritmestoornis 
- 14 Gebruikersgeheugen  
- 15 Indicatie bloeddrukbereik 

- 16 Controle manchetbevestiging 
- 17 Bewegingsindicatie 
- 18 Geheugenindicatie: gemiddelde waarde AVG,
's ochtends , 's avonds 
- 19 Symbool batterijen vervangen 
- 20 Geheugensymbool met geheugenplaatsnummer 

Afbeelding C:

- 21 Luchtslang
- 22 Luchtslangaansluiting
- 23 Manchet
- 24 Opbergtasje

7. Ingebruikname

- 1) Haal alle delen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.
- 2) Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele folie en stickers van het apparaat.

7.1. Batterijen plaatsen/vervangen

Opmerking

- Plaats uitsluitend 3 alkalinebatterijen van het type AAA (LR03) in het batterijvak.
- 3) Neem het klepje van het batterijvak  af.
 - 4) Als de lege batterijen nog in het batterijvak zitten, verwijderd u ze.
 - 5) Plaats 3 nieuwe batterijen met de positie van de polen zoals aangegeven in het batterijvak.
 - 6) Schuif het klepje van het batterijvak  weer zo terug, dat het vastklikt.
 - 7) Vervang de batterijen wanneer op het display  het symbool "Batterijen vervangen"  knippert. Anders kan het apparaat niet werken.

i Opmerkingen

- ▶ Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, verschijnt op het display **1** de tekst **La** en gaat het apparaat uit. Vervang de batterijen onmiddellijk of gebruik het apparaat op netvoeding.
- ▶ Na elke batterijvervanging moet u de datum en tijd opnieuw invoeren. De opgeslagen meetwaarden blijven behouden.

7.2. Werking op netvoeding

Naast of als alternatief voor batterijvoeding kan het apparaat ook werken op netvoeding (gelijkstroom). Daarvoor hebt u een USB-kabel nodig (type A-C of type C-C, niet meegeleverd), die via de USB-C-aansluiting **5** en een netvoedingsadapter (niet meegeleverd) op het lichtnet wordt aangesloten.

Gebruik uitsluitend een netvoedingsadapter van beschermingsklasse II met een uitgangsspanning van 5 V  en een uitgangsstroom van max. 1 A die is goedgekeurd voor medische apparaten.

- 1) Sluit de USB-kabel met het ene uiteinde aan op de USB-C-aansluiting **5** en met het andere uiteinde op een netvoedingsadapter.
- 2) Steek de netvoedingsadapter in een stopcontact.
- 3) Schakel het apparaat in met de start/stop-toets **2** **1**.

U kunt ook een netvoedingsadapter gebruiken als er batterijen in het apparaat geplaatst zijn. In dat geval wordt de voeding geleverd via de netvoedingsadapter en niet via de batterijen.

7.3. Instellingen uitvoeren

Bij de eerste ingebruikname en na elke batterijvervanging moet u de datum en tijd instellen. Stel het apparaat vóór gebruik correct in om alle functies te kunnen gebruiken, bijv. uw opgeslagen meetwaarden oproepen met datum en tijd.

- Nadat de batterijen zijn geplaatst, licht het display **1** kort op en verschijnen alle symbolen. Met de geheugentoets **3**  stelt u de gewenste waarden in, en met de start/stop-toets **2** **1** bevestigt u uw invoer.

Opmerking

- Bij elke druk op de geheugentoets  wordt de waarde met 1 verhoogd. Wanneer u de geheugentoets  ingedrukt houdt, worden de waarden snel achter elkaar weergegeven.

■ De volgorde van de instellingen luidt: Uurnotatie > Datum > Tijd.

Uurnotatie

- De uurnotatie 24h knippert. Druk op de geheugentoets  om de 12-uursnotatie 12h in te stellen en/of bevestig met de start/stop-toets  .

Datum

- Het jaartal knippert. Stel het jaar in en bevestig uw invoer.

Opmerking

- Standaard is 2025 ingesteld. Bij elke druk op de geheugentoets   gaat de waarde omhoog tot maximaal 2099. Daarna begint het jaartal weer bij 2025.
- Het maandcijfer knippert. Druk meermaals op de geheugentoets   (of houd deze ingedrukt), tot de gewenste maand is ingesteld. Bevestig uw invoer.
Doe hetzelfde voor de instelling van de dag, zodra het dagcijfer knippert.

Opmerking

- Als u de 12-uursnotatie hebt geselecteerd, is de datumweergave maand/dag, bij de 24-uursnotatie is het dag/maand.

Tijd

- Eerst knippert het uurgcijfer 0:00 (24-uursnotatie) resp. 12:00 (12-uursnotatie), daarna het minutencijfer. Stel de tijd in en bevestig elke keer uw invoer.

i Opmerking

- ▶ Als u de 12-uursnotatie hebt geselecteerd, verschijnt naast de tijd **AM** of **PM**, om de tijd vóór of na 12 uur 's middags aan te geven. Stel de tijd correct in.

i Opmerking

- ▶ Na 30 seconden zonder activiteit gaat het display **1** automatisch uit om energie te besparen. Druk op de start/stop-toets **2** **1** om het apparaat weer in te schakelen.

- Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

8. Bloeddruk meten

- Vermijd eten, roken of sporten voor de meting, omdat dit de meting kan beïnvloeden. Probeer te ontspannen in een rustige omgeving en rust ongeveer 10 minuten uit voor de meting.
- Als u zware kleding draagt, maak de bovenarm dan vrij.
- Kies de arm waarmee u de bloeddruk wilt meten (normaal gesproken de linkerarm) en meet de bloeddruk op dezelfde arm en in dezelfde zone.
- Meet de bloeddruk regelmatig en elke dag op hetzelfde tijdstip, want de bloeddruk schommelt in de loop der tijd.
- Vergelijkende bloeddrukmetingen moeten onder dezelfde omstandigheden worden uitgevoerd.
- Wanneer de manchet **23** zich boven het hartniveau bevindt, krijgt u te lage meetwaarden. Als deze zich onder het hartniveau bevindt, krijgt u te hoge bloeddrukwaarden.
- Een loszittende manchet **23** resulteert in een foutieve bloeddrukmeting.
- De arm drukt bij herhaalde metingen de bloedvaten samen. Ook dit leidt tot een vertekende bloeddrukwaarde. Zorg er daarom voor dat u bij herhaalde metingen 3–5 minuten rust neemt of uw arm 3 minuten optilt om de stuwung te verminderen.

8.1. Manchet omdoen

WAARSCHUWING!

- ▶ Leg de manchet 23 niet op wonden, omdat dit verder letsel kan veroorzaken.
- ▶ Vermijd het omdoen en oppompen van de manchet 23 om een arm waar een intravasculaire toegang resp. een intravasculaire therapie of een arterioveneuze (A-V-) nevenaansluiting (shunt) aanwezig is.
- ▶ Patiënten die een mastectomie (borstamputatie) of een lymfeklierverwijdering hebben ondergaan, mogen de manchet 23 niet om de arm leggen waar de operatie is uitgevoerd.
- ▶ Tijdens de meting kan er een storing optreden in medische apparaten die tegelijkertijd op dezelfde arm in werking zijn.

LET OP!

- ▶ Gebruik alleen de originele manchet 23, die aan de klinische testeisen voldoet.
- 1) Verzeker u ervan dat de luchtslang aansluiting 22 volledig in de ontluchtingsopening 6 van de bloeddrukmeter is ingebracht.
 - 2) Trek dikke kledingstukken uit, draag geen accessoires, ontbloot uw bovenarm of draag een dun shirt voor de meting.
 - 3) Schuif de tot een ring gevormde manchet 23 over de bovenarm, trek het in de metalen beugel geleide uiteinde aan en sluit de klittenband.
 - 4) Sluit de manchet 23 niet te strak, zodat er nog twee vingers onder passen. De onderrand van de manchet 23 moet 2–3 cm van de binnenkant van de elleboog verwijderd zijn (zie afb. D).

Opmerking

- ▶ Na het omdoen van de manchet 23 moet de markering ▷ op de buitenkant van de manchet binnen het OK-bereik op de manchet 23 liggen. Anders is de manchet 23 voor u niet geschikt. De manchet 23 is bestemd voor een bovenarmomvang tussen 22 en 42 cm.

- 5) Nadat u de manchet 23 om de bovenarm hebt gewikkeld, plaatst u de luchtslang 21 op de binnenkant van de arm op één lijn met de middelvinger (zie afb. D). Zorg ervoor dat de arm niet op de luchtslang 21 drukt.

8.2. Correcte lichaamshouding aannemen

- Ga tijdens de meting op een stoel zitten, zet uw voeten plat op de vloer en leg uw arm ontspannen en licht gebogen op tafel (zie afb. E).
- Zorg ervoor dat de manchet 23 zich op hartniveau bevindt (zie afb. F).
- Zit stil tijdens de meting en praat niet om het meetresultaat niet te beïnvloeden.

8.3. Gebruiker selecteren en meetproces starten

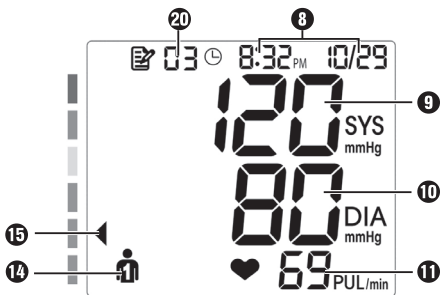
Het apparaat heeft twee gebruikersgeheugens voor elk 120 meetresultaten. Hierdoor kunnen twee personen hun meetresultaten afzonderlijk opslaan. Wanneer het apparaat door meerdere personen wordt gebruikt, moet voor elke meting de betreffende gebruiker worden ingesteld.

- 1) Druk op de start/stop-toets 2 1 om het apparaat in te schakelen. Het display 1 licht kort op en geeft alle symbolen weer.
 - 2) Kort daarna verschijnt het gebruikersgeheugen 14. De laatste ingestelde gebruiker 1 of 2 knippert. Wanneer er nog geen instelling is uitgevoerd, of wanneer het geheugen is gewist, wordt gebruiker 1 weergegeven.
 - 3) Druk op de geheugentoets 3  om van gebruiker te wisselen.
 - 4) Druk daarna op de start/stop-toets 2 1 om de gebruiker te bevestigen en de meting te starten.
- De manchet 23 pompt zichzelf langzaam op. De stijgende manchetdruk wordt aangegeven. Zodra er een hartslag wordt gedetecteerd, knippert het symbool hartslag 12 .

Opmerking

- U kunt de meting op elk moment annuleren door op de start/stop-toets 2 1 te drukken. Daardoor wordt de manchet 23 automatisch ontlucht.

- Het symbool  van de manchetbevestigingscontrole **16** verschijnt op het display **1**, wanneer de manchet **23** correct is aangebracht voor de meting. Als de manchet **23** te los is aangebracht, wordt *Er-03* samen met het symbool  weergegeven en wordt de meting geannuleerd. Schakel het apparaat uit, corrigeer de zit van de manchet en herhaal de meting.
- Als u tijdens de meting beweegt of praat, kan de meting niet correct worden uitgevoerd. Op het display **1** verschijnt *Er-04* met het symbool  van de bewegingsindicatie **17**, en de meting wordt geannuleerd. Schakel het apparaat uit en herhaal de meting.
- Wanneer de meting is geslaagd, wordt de manchet **23** meteen slap. De gemeten waarden verschijnen op het display **1**, zoals in het voorbeeld op afb. 1:



Afb. 1

- Naast de bloeddrukwaarden **9**+**10** en de hartslagwaarde **11** worden de tijd en datum **8**, het geheugenplaatsnummer **20**, het gebruikersgeheugen **14** en het bloeddrukbereik **15** weergegeven.
- De waarden worden 30 seconden weergegeven en opgeslagen voor de geselecteerde gebruiker, waarna het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld. U kunt het apparaat ook handmatig uitschakelen door op de start/stop-toets **2** **1** te drukken.

5) Doe de manchet **23** daarna af.

9. Bloeddruk beoordelen

- De zelfmeting is een zelfcontrole, maar geen diagnose of behandeling. Als u afwijkende bloeddrukwaarden hebt, raadpleeg dan onmiddellijk uw arts en volg diens instructies voor het gebruik van medicatie op.
- De hartslag die door dit apparaat wordt aangegeven, is niet geschikt voor gebruik als frequentieregeling om de hartslag te regelen.
- Als de gebruiker een voorgeschiedenis van ernstige hartritmestoornissen heeft, moet de bloeddruk die wordt gemeten door een arts worden bevestigd.

9.1. Algemene informatie over de bloeddruk

Wat is bloeddruk?

De bloeddruk is de kracht die het bloed uitoefent op de wanden van de slagaders. Hij wordt uitgedrukt in mmHg (millimeter kwikdruk).

Er worden twee verschillende bloeddrukwaarden onderscheiden:

- De hoge waarde geeft de systolische druk in de vaten aan, wanneer het hart samentrekt en bloed in de vaten pompt.
- De lage waarde geeft de diastolische druk aan, wanneer de hartspier ontspant en het hart zich weer vult met bloed.

Schommelingen in de bloeddruk zijn normaal. Zelfs bij herhaalde metingen kunnen er aanzienlijke verschillen optreden tussen de gemeten waarden. Eenmalige of onregelmatige metingen geven daarom geen betrouwbare indicatie van de werkelijke bloeddruk. Een betrouwbare beoordeling is alleen mogelijk als de bloeddruk regelmatig en onder vergelijkbare omstandigheden wordt gemeten.

Waarom is de bloeddruk die thuis wordt gemeten lager dan de bloeddruk die door de arts wordt gemeten?

Mensen hebben de neiging gestrest of nerveus te zijn wanneer de bloeddruk wordt gemeten in een medische omgeving, waardoor de gemeten waarde daar vaak hoger is. Omdat u meestal meer ontspannen bent als u thuis meet, is de waarde hier soms 20 tot 30 mmHg lager.

Zelfs als het meetpunt hoger ligt dan het hart, bijvoorbeeld omdat de manchet **23** verkeerd is geplaatst of omdat de tafel waarop het apparaat is geplaatst te hoog is, zal de gemeten bloeddrukwaarde te laag zijn.

9.2. Richtwaarden van de WHO

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) heeft de volgende algemene richtwaarden – zonder rekening te houden met geslacht en leeftijd – voor de beoordeling van de bloeddruk vastgelegd:

Beoordeling	Kleur van de risico-indicator	Systole (mmHg)	Diastole (mmHg)	Maatregel
Hypertonie graad 3 (ernstige hoge bloeddruk)	rood	≥ 180	≥ 110	 Huisarts raadplegen
Hypertonie graad 2 (gemiddeld hoge bloeddruk)	oranje	160–179	100–109	
Hypertonie graad 1 (licht verhoogde bloeddruk)	geel	140–159	90–99	 Regelmatige controle bij de huisarts
Hoog normaal	groen	130–139	85–89	
Normaal	groen	120–129	80–84	 Zelfcontrole
Optimaal ¹	groen	< 120	< 80	
Bloeddruk te laag ²	oranje	< 90	< 60	 Huisarts raadplegen

¹ Bron: WHO, 1999; ²Bron: National Health Service, 2023

i Opmerking

- Houd er rekening mee dat dit standaardwaarden zijn, die slechts zijn bedoeld als algemene richtlijn. De individuele bloeddruk kan van persoon tot persoon variëren, afhankelijk van geslacht, leeftijd, levensstijl en eventuele reeds bestaande aandoeningen. Het is daarom belangrijk dat u regelmatig uw bloeddruk meet en dit aan uw arts meldt. Hierdoor kan de arts uw individuele normale waarden en het bloeddrukniveau dat als gevaarlijk wordt beschouwd vaststellen.

Ook een te lage bloeddruk kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid en kan duizeligheid of flauwvallen tot gevolg hebben. Raadpleeg een arts wanneer u plotseling een te lage bloeddruk hebt.

9.3. Risico-indicator

Na de meting verschijnt aan de linkerrand van het scherm de indicatie van het bloeddrukbereik **15** , conform het niveau van de bloeddrukwaarde. Aan de hand van de bijbehorende risico-indicator **7** ziet u in welk bereik uw bloeddruk zich volgens de WHO-definitie bevindt (zie de tabel).

i Opmerking

- Als de systolische en diastolische waarden in twee verschillende bereiken van de beoordelingsschaal liggen (bijv. systolisch “hoog normaal” en diastolisch “normaal”), wordt altijd het hogere bereik (in dit voorbeeld “hoog normaal”) aangegeven.

9.4. Hartritmestoornissen

Het apparaat kan tijdens de meting eventuele onregelmatigheden in de hartslag (aritmie) identificeren. In dat geval wordt na de meting het hartritmestoornissymbool **13**  weergegeven (het symbool wordt ook weergegeven wanneer de meting wordt opgeroepen uit het geheugen).

Hartritmestoornissen treden op wanneer de elektrische signalen naar het hart, die de hartslagen coördineren, niet correct functioneren. Dan klopt het hart te snel, te langzaam, te vroeg of onregelmatig.

Hartritmestoornissen kunnen een indicatie zijn van een hartziekte, maar kunnen ook worden veroorzaakt door factoren zoals leeftijd, aanleg, overmatig gebruik van stimulerende middelen zoals alcohol, tabak of koffie, maar ook door stress of slaapgebrek. Alleen medisch onderzoek kan de pathologische oorzaken van een hartritmestoornis aan het licht brengen.

- Wanneer na de meting het symbool **13**  verschijnt, herhaalt u de meting na één minuut. Zorg ervoor dat u tijdens de meting niet beweegt of praat.
- Mocht het symbool **13**  vaker verschijnen, raadpleeg dan uw huisarts. Vermijd zelfdiagnose of zelfbehandeling op basis van meetresultaten en volg de aanwijzingen van uw huisarts op.

10. Opgeslagen meetwaarden aflezen/ wissen

De meetresultaten worden samen met de datum en tijd opgeslagen in het geselecteerde gebruikersgeheugen **14**. Bij meer dan 120 metingen van één gebruiker worden de oudste metingen gewist.

- Druk terwijl het apparaat is uitgeschakeld op de geheugentoets **3** . Wanneer er nog geen meting is uitgevoerd, wordt “- -” weergegeven. Anders worden de gegevens van de laatst ingestelde gebruiker weergegeven.
- Om van gebruiker te wisselen, drukt u nogmaals op de geheugentoets **3** .
- Bevestig de gebruikersselectie met de start/stop-toets **2** .

Gemiddelde waarden

- Op het display **1** verschijnt de geheugenindicatie **18**  en de gemiddelde waarden van alle opgeslagen metingen van de gebruiker worden weergegeven.
- Bij elke volgende druk op de geheugentoets **3**  wordt achtereenvolgens het volgende aangegeven:

-  **AVG** de gemiddelde waarden van de laatste 7 ochtendmetingen ('s morgens: 5:00–9:00 uur);
-  **AVG** de gemiddelde waarden van de laatste 7 avondmetingen ('s avonds: 18:00–20:00 uur).

Afzonderlijke metingen

- Wanneer u nogmaals op de geheugentoets **3**  drukt, verdwijnt het symbool **AVG** en wordt de laatste afzonderlijke meting weergegeven. Bij elke druk op de geheugentoets **3**  kunt u de overige afzonderlijke metingen bekijken, tot aan de oudste meting. Het betreffende geheugenplaatsnummer **20** wordt steeds aangegeven. U kunt de geheugentoets **3**  ingedrukt houden om de metingen snel achter elkaar weer te laten geven.
- Om het geheugenmenu te verlaten drukt u op de start/stop-toets **2** **1**.

Geheugen wissen

Om alle opgeslagen waarden voor een gebruiker te wissen, selecteer u in het geheugenmenu de betreffende gebruiker  of .

- Houd de geheugentoets **3**  en de start/stop-toets **2** **1** ca. 3 seconden lang gelijktijdig ingedrukt.
- Bij het geheugenplaatsnummer, systole, diastole en hartslag wordt steeds “- -” aangegeven. De waarden van de andere gebruiker blijven behouden.
- Herhaal de procedure voor de andere gebruiker om alle waarden te wissen.

Waarden registreren in het bloeddrukspaspoort

Voer elke individuele waarde in uw bloeddrukspaspoort in.

- Roep uw gemiddelde waarde op na elke 30 ingevoerde bloeddrukmetingen.
- Voer de gemiddelde waarde in het daarvoor bestemde veld in uw bloeddrukspaspoort in.

11. Problemen oplossen

Foutmeldingen op het display

Het display ❶ geeft een foutwaarschuwing aan in een van de volgende gevallen:

Foutcode	Oorzaak	Oplossing
Er01	Hartslag kon niet correct worden bepaald	Herhaal de meting na 1 minuut. Vermijd bewegingen en praten tijdens de meting.
Er02	De gemeten bloeddruk ligt buiten het meetbereik	
Er03 	Oppompen niet mogelijk	Herhaal de meting. Zorg ervoor dat de manchet ❸ en de luchtslang ❶ correct zijn aangebracht. Vermijd bewegingen en praten tijdens de meting.
Er04 	Meting kon niet worden uitgevoerd	Herhaal de meting na 1 minuut. Vermijd bewegingen en praten tijdens de meting.
Er05	Oppompdruk hoger dan 295 mmHg	Voer een nieuwe meting uit om te controleren of de manchet ❸ correct kan worden opgepompt. Let erop dat uw arm niet op de luchtslang ❶ ligt, dat er geen zware voorwerpen op rusten en dat zij niet geknikt wordt.
Er06	Systeemfout	Neem contact op met de klantenservice.
Lo	Batterijspanning lager dan de vereiste bedrijfsspanning	Vervang de batterijen.

Kleine storingen zelf oplossen

Als er tijdens het gebruik storingen (of abnormale omstandigheden) optreden, kunnen deze worden gecontroleerd en verholpen aan de hand van de punten in de volgende tabel:

Storing	Mogelijke oplossing
Na plaatsing van de batterijen en inschakeling van het apparaat blijft het display ❶ donker.	Controleer of het apparaat stroom krijgt.
De luchtpomp begint te werken, maar de druk in de manchet ❸ stijgt niet.	Controleer of de luchtslangaansluiting ❷ lekt en of de luchtslang ❶ volledig in de ontluchtingsopening ❹ steekt.
De gemeten bloeddrukwaarden zijn erg onregelmatig of de bloeddruk is ongewoon hoog of laag.	Breng de manchet ❸ correct aan. Als de bovenarm bedekt is door mouwen of andere kledingstukken, verwijder deze dan. Meet de bloeddruk opnieuw.
De zelf gemeten waarde verschilt van de door de huisarts gemeten waarde.	Noteer de dagelijkse metingen en raadpleeg uw huisarts.
Nadat het apparaat onder druk is gezet, bouwt de luchtdruk in de manchet ❸ zich slechts langzaam of helemaal niet op.	De luchtslangaansluiting ❷ is losgekomen uit de ontluchtingsopening ❹. Bevestig de luchtslangaansluiting ❷ weer.

Als u de storing ondanks deze maatregelen niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de serviceafdeling.

12. Reinigen

GEVAAR!

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen!

LET OP!

- Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en het apparaat onherstelbaar beschadigen.
- Reinig het apparaat, de manchet 23 en de luchtslang 21 met een licht bevochtigde doek. Voor desinfectie van de manchet 23 raden we aan deze te reinigen met een zachte doek die is gedrenkt in medische alcohol van 75 procent. Laat het apparaat volledig drogen voordat u het opnieuw gebruikt of voordat u het opbergt. Het verdient aanbeveling om het apparaat minimaal eens per maand te reinigen.
- Wis het opbergtasje zo nodig af met een vochtige doek.

13. Opbergen

- Verwijder de luchtslang 21 van het apparaat. Buig de luchtslang 21 voorzichtig zonder haar te knikken, en voer haar in de manchet 23 in.
- Haal de batterijen uit het apparaat wanneer u het langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat in het opbergtasje 24 op een stofvrije en droge plaats op. Neem de opslag- en transportomstandigheden in acht (zie **15. Technische gegevens**).

14. Afvoeren

14.1. Apparaat afvoeren na afdanking



Het symbool met een doorstreepte vuilnisbak betekent dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil meegegeven mag worden. Het apparaat moet worden ingeleverd bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieustraten of afvalverwerkingsbedrijven.

Verwijder alle persoonlijke gegevens voordat u het product inlevert. Breng batterijen of accu's die niet in het oude apparaat zitten, en lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te vernietigen, naar een apart inzamelpunt.

14.2. Verpakking afvoeren

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclingpunten kunt afvoeren.

Voer de verpakking af volgens de milieuvoorschriften.

14.3. Batterijen afvoeren



Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkels, vakhandel, gemeentelijke milieustraten, commercieel afvalverwerkingsbedrijf).

Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

De zware metalen worden aangeduid met behulp van letters onder een symbool: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Gooi batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in.

Lever batterijen/accu's in ontladen toestand in.

15. Technische gegevens

Apparaatnaam, model	SPBDM 1.5 A1, FDBP-A16
Meetmethode	Oscillometrische, niet-invasieve bloeddrukmeting aan de bovenarm
Meetbereik	
Nominale druk manchet	0-295 mmHg
Meetdruk	systolisch: 60-250 mmHg diastolisch: 30-195 mmHg
Hartslag	40-199 slagen/min.

Max. meetafwijking van de manchetdruk	± 3 mmHg
Max. meetafwijking van de hartslagindicatie	$\pm 5\%$
Max. standaardafwijking volgens klinisch onderzoek	systolisch: 8 mmHg diastolisch: 8 mmHg
Geheugen	2 gebruikers, elk 120 metingen
Gebruiksomstandigheden	+5 °C tot +40 °C omgevingstemperatuur 15%–90% relatieve luchtvochtigheid (niet-condenserend) 700–1060 hPa luchtdruk
Transport-/opslagomstandigheden	–25 °C tot +55 °C omgevingstemperatuur <93% relatieve luchtvochtigheid (niet-condenserend)
Stroomvoorziening	3 x 1,5 V  AAA batterijen (LR03) Netvoeding met USB-kabel en netvoedingsadapter (niet meegeleverd): 5,0 V  max. 1.0 A
Levensduur batterijen	Ca. 150 meetcycli, afhankelijk van het bloeddrukniveau of de oppompdruk
Afmetingen (l x b x h)	125 x 95 x 55 mm
Gewicht	Ca. 210 g (hoofdapparaat zonder batterijen)
Classificatie	Interne voeding, IP21, geen AP of APG, continubedrijf, toepassingsdeel type BF

Informatie over elektromagnetische compatibiliteit

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die zijn aangegeven in deze gebruiksaanwijzing, inclusief een thuisomgeving.



WAARSCHUWING!

- Dit apparaat voldoet aan de norm EN 60601-1-2 en is onderworpen aan speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit. Houd er rekening mee dat draagbare en mobiele HF-communicatieapparaten (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) invloed kunnen hebben op de werking van dit apparaat. Vermijd bij gebruik sterke elektromagnetische storingen, bijv. in de buurt van mobiele telefoons, magnetrons e.d. Houd alle onderdelen van de bovenarm-bloeddrukmeter SPBDM 1.5 A1, inclusief alle meegeleverde kabels, op een afstand van minstens 30 cm van dergelijke apparaten.
- Het gebruik van deze bovenarm-bloeddrukmeter direct naast of samen met andere apparaten moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot een incorrecte werking. Wanneer dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten het apparaat en de andere apparaten worden geobserveerd om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van accessoires, omvormers en kabels die niet door de fabrikant zijn gespecificeerd of geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of een verminderde elektromagnetische storingsbestendigheid van het apparaat. Dit kan resulteren in een incorrecte werking.
- Als dit niet in acht wordt genomen, kunnen de prestaties van het apparaat afnemen.
- Deze bovenarm-bloeddrukmeter mag niet worden gebruikt in een MRT-omgeving.
- Het apparaat voldoet aan de volgende normen, wetgevingen en richtlijnen:
 - EU-richtlijn voor medische producten MDR (EU) 2017/745
 - Wet op medische hulpmiddelen (MPDG)
 - EN 60601-1
 - EN 60601-1-2
 - EN 60601-1-11
 - EN IEC 80601-2-30

Melding van ongewenste gebeurtenissen voor gebruikers/patiënten in EU-landen

Wanneer gebruikers/patiënten van mening zijn dat zich bij hen een ernstig voorval met betrekking tot het product heeft voorgedaan, worden deze verzocht het voorval te melden aan de fabrikant en/of diens gevolmachtigde, en ook aan de verantwoordelijke instanties in de lidstaat waarin de gebruiker/patiënt zich bevindt.

16. Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootste mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 487612_2501 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 487612_2501 de gebruiksaanwijzing openen.

16.1. Service

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 487612_2501

16.2. Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres.
Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

Voor de EU-markt

 **KOMPERNASS HANDELS GMBH**
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Voor de Britse markt

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House 14 Kingston Road
Surbiton
KT5 9NU

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung	136
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	136
2.1. Kontraindikationen.	136
3. Lieferumfang	137
4. Verwendete Warnhinweise und Symbole	137
5. Sicherheitshinweise	139
5.1. Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien	144
6. Gerätebeschreibung	146
7. Inbetriebnahme	147
7.1. Batterien einlegen/wechseln.	147
7.2. Netzbetrieb.	147
7.3. Einstellungen vornehmen.	148
8. Blutdruck messen	150
8.1. Manschette anlegen	150
8.2. Korrekte Körperhaltung einnehmen.	152
8.3. Benutzer auswählen und Messvorgang starten.	152
9. Blutdruck beurteilen	154
9.1. Allgemeine Informationen über den Blutdruck	154
9.2. Richtwerte der WHO.	155
9.3. Risiko-Indikator.	156
9.4. Herzrhythmusstörungen.	156
10. Gespeicherte Messwerte ablesen/löschen	157
11. Fehler beheben	159
12. Reinigen	161
13. Aufbewahren	161
14. Entsorgung	162
14.1. Gerät entsorgen	162
14.2. Verpackung entsorgen	162
14.3. Batterien entsorgen	163
15. Technische Daten	163
16. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	166
16.1. Service	168
16.2. Importeur.	168

1. Einführung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer als Nachschlagewerk in der Nähe des Produkts auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zur nicht invasiven Messung des systolischen und diastolischen Blutdruckwertes sowie der Pulsfrequenz am Oberarm von Erwachsenen.

Das Gerät ist nicht geeignet für die Anwendung an Neugeborenen und Kleinkindern, sowie für Personen mit schweren Herzrhythmusstörungen.

Das Gerät ist für die Selbstmessung geeignet. Es sind keine besonderen Fachkenntnisse gefordert, der Patient kann das Gerät selbst bedienen.

Das Gerät eignet sich für jeden Armumfang wie auf der Manschette angegeben.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich oder industriell.

2.1. Kontraindikationen

Während der Schwangerschaft empfehlen wir, sich vor der Verwendung mit einem Arzt abzustimmen. Präeklampsie-Patientinnen dürfen das Gerät nicht nutzen.

Das Gerät ist für Patienten mit implantierten elektrischen Geräten wie Herzschrittmacher oder Defibrillatoren nicht geeignet. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Metallimplantate haben.

3. Lieferumfang

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Oberarm-Blutdruckmessgerät
- Druckmanschette mit Schlauch
- Blutdruckpass
- 3 x Alkaline-Batterien Micro AAA (LR03)
- Aufbewahrungsbeutel
- Bedienungsanleitung

4. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

	Anleitung lesen.
	Gleichstrom/-spannung
	Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung zwischen spannungsführenden und berührbaren Teilen.
	Medizinisches Produkt
	Bevollmächtigter EU-Repräsentant für Hersteller von Medizinprodukten
	Importeur
	Typ BF: Gerät, Druckmanschette und Schlauch wurden so entwickelt, dass der Patient gegen elektrischer Schlag geschützt ist.
IP21	Geschützt gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von 12,5 mm oder mehr sowie gegen senkrecht fallendes Tropfwasser.
	Herstellungsdatum
	Unique Device Identifier: Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
	Seriennummer
	Typennummer
	Temperaturbereich
	Feuchtigkeitsbereich
	Luftdruckbereich

	Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.
	Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Dieses Zeichen bestätigt, dass das Produkt den in Großbritannien geltenden Anforderungen an die Produktsicherheit entspricht.
	Herstelleradresse

5. Sicherheitshinweise

WARNING!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie den Luftschlauch außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um die Gefahr der Strangulation zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie elektrische Implantate haben (z. B. Herzschrittmacher).
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Metallimplantate haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Neugeborenen, Kindern und Haustieren.
- Das Blutdruckmessgerät darf nicht im Zusammenhang mit einem Hochfrequenz-Chirurgiegerät verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei Personen mit einem Oberarmumfang im angegebenen Bereich.
- Legen Sie die Manschette nicht über Wunden, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
- Vermeiden Sie das Anlegen und Aufpumpen der Manschette an einem Arm, bei dem ein intravasculärer Zugang bzw. eine intravasculäre Therapie oder ein arteriovenöser (A-V-)Nebenschluss (Shunt) vorliegt, da eine zeitweise Unterbrechung des Blutflusses zu einer Verletzung führen kann.

- Patientinnen mit Mastektomie (Brustamputation) oder Lymphknotenentfernung dürfen die Manschette nicht am Arm der operierten Körperseite anlegen und aufpumpen.
- Die von Ihnen selbst ermittelten Messwerte können nur zur Selbstkontrolle dienen - sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung! Besprechen Sie Ihre Werte mit Ihrem Arzt. Begründen Sie auf keinen Fall eigene medizinische Entscheidungen (Medikamente und deren Dosierung) darauf!
- Herz-Kreislauf-Erkrankungen können zu Fehlmessungen bzw. zu einer Beeinträchtigung der Messgenauigkeit führen. Dies gilt auch bei sehr niedrigem Blutdruck, Diabetes, Durchblutungs- und Herzrhythmusstörungen sowie bei Schüttelfrost oder Zittern.
- Beachten Sie, dass das Aufpumpen der Manschette die Funktion anderer medizinischer Messgeräte, die gleichzeitig am gleichen Arm zur Überwachung verwendet werden, zeitweise beeinträchtigen kann.

VORSICHT!

- Beachten Sie, dass es während des Druckaufbaus zu einer Funktionsbeeinträchtigung des betroffenen Arms kommen kann.

- Überprüfen Sie, z. B. durch Beobachtung der betreffenden Gliedmaße, dass der Betrieb des Blutdruckmessgerätes nicht zu einer längeren Beeinträchtigung der Blutzirkulation führt.
- Die Blutzirkulation darf durch die Blutdruckmessung nicht unnötig lange unterbrochen werden. Bei Fehlfunktionen des Gerätes schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Manschette vom Arm.
- Vermeiden Sie mechanisches Einschnüren, Quetschen oder Abknicken des Luftschlauchs während der Messung. Der dadurch entstehende, dauernde Manschettendruck kann zu Durchblutungsstörungen und ernsthafte Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie anhaltenden Druck in der Manschette und häufig wiederholte Messungen. Der Blutfluss kann dadurch beeinträchtigt werden und Verletzungen die Folge sein.

ACHTUNG!

- Verwenden Sie nur Zubehör, das im Lieferumfang enthalten ist oder vom Hersteller empfohlen wird.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Staub, hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung.

- Wenn das Gerät bei einer Temperatur nahe den Grenzwerten für die Lager- und Transporttemperatur gelagert wurde und in eine Umgebung mit 20 °C verbracht wird, warten Sie vor der Verwendung ca. 2 Stunden, um das Gerät auf Raumtemperatur zu bringen.
- Vermeiden Sie Beschädigungen der Manschette und des Luftschlauchs.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, zerlegen oder reparieren. Die vom Hersteller angegebene Druckkalibrierung wird sonst nicht eingehalten. Außerdem ist die Sicherheit nicht gegeben und die Garantie erlischt.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Erschütterungen aus.
- Da das Gerät empfindliche elektronische Komponenten enthält, vermeiden Sie den direkten Einsatz in einer starken elektromagnetischen Umgebung (z. B. Mobiltelefon, Mikrowellenherd, etc.), da dies zu ungenauen Ergebnissen führen kann.
- Extreme Temperatur-, Feuchtigkeits- und Höhenbedingungen können die Leistung des Messgeräts beeinträchtigen. Das Oberarm-Blutdruckmessgerät erfüllt unter diesen Bedingungen möglicherweise nicht die angegebenen Leistungsspezifikationen.

- Reparieren oder justieren Sie das Gerät nicht selbst, da sonst die einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist.

5.1. Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

⚠️ WARNUNG! Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen!

-  Lassen Sie niemals zu, dass Batterien in die Hände von Kindern gelangen.
- Achten Sie darauf, dass niemand Batterien verschluckt.
- Nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch, wenn Sie oder eine andere Person eine Batterie verschluckt hat.
- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp.
-  Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien niemals wieder auf.
- Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Gerät, bevor diese geladen werden.
-   Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.

- Setzen Sie Batterien keinen hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung aus.
-   Öffnen oder verformen Sie niemals Batterien.
-  Schließen Sie die Anschlussklemmen nicht kurz.
- Entfernen Sie leere Batterien aus dem Gerät und entsorgen Sie sie sicher.
-   Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien zusammen.
-   Setzen Sie Batterien immer mit der richtigen Polarität in das Gerät ein.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können zu Verletzungen führen und Beschädigungen am Gerät verursachen.
- Verwenden Sie bei ausgelaufenen Batterien Schutzhandschuhe! Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte sowie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch. Vermeiden Sie den Kontakt von Haut und Schleimhäuten insbesondere Ihrer Augen mit den Chemikalien. Spülen Sie bei Kontakt die Chemikalien mit viel Wasser ab und nehmen sofort medizinische Hilfe in Anspruch.

6. Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

- 1 Display
- 2 Start/Stop-Taste 
- 3 Speichertaste 
- 4 Batteriefachdeckel (auf der Rückseite)
- 5 USB-C-Anschlussbuchse
- 6 Entlüftungsöffnung
- 7 Risiko-Indikator

Abbildung B:

- 8 Uhrzeit und Datum
- 9 Systolischer Druck
- 10 Diastolischer Druck
- 11 Pulswert
- 12 Symbol Puls 
- 13 Symbol Herzrhythmusstörung 
- 14 Benutzerspeicher 
- 15 Anzeige Blutdruckbereich 
- 16 Manschettensitzkontrolle 
- 17 Bewegungsanzeige 
- 18 Speicheranzeige: Durchschnittswert ,
Morgens , Abends 
- 19 Symbol Batteriewechsel 
- 20 Speichersymbol mit Speicherplatznummer 

Abbildung C:

- 21 Luftschlauch
- 22 Luftschlauchanschluss
- 23 Manschette
- 24 Aufbewahrungsbeutel

7. Inbetriebnahme

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

7.1. Batterien einlegen/wechseln

Hinweis

- Setzen Sie immer nur 3 Alkaline-Batterien des Typs AAA (LR03) in das Batteriefach ein.
 - 1) Nehmen Sie den Batteriefachdeckel  ab.
 - 2) Falls eingesetzt, entfernen Sie die verbrauchten Batterien.
 - 3) Legen Sie 3 neuen Batterien gemäß der im Batteriefach gezeigten Polarität ein.
 - 4) Setzen Sie den Batteriefachdeckel  wieder ein, so dass er einrastet.
 - 5) Wechseln Sie die Batterien, wenn im Display  das Symbol „Batterie wechseln“  blinkt. Ansonsten kann das Gerät nicht funktionieren.

Hinweise

- Wenn die Batterien fast aufgebraucht sind, erscheint im Display  die Aufschrift  und das Gerät schaltet sich ab. Wechseln Sie umgehend die Batterien oder verwenden Sie das Gerät im Netzbetrieb.
- Nach jedem Batteriewechsel müssen Sie das Datum und die Uhrzeit erneut eingeben. Die gespeicherten Messwerte bleiben erhalten.

7.2. Netzbetrieb

Zusätzlich oder alternativ zum Batteriebetrieb kann das Gerät auch mit Gleichstrom im Netzbetrieb funktionieren. Dazu benötigen Sie ein USB-Kabel (entweder Typ A-C oder Typ C-C, nicht im Lieferumfang enthalten), das über die USB-C-Anschlussbuchse  und einen Netzadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) ans Stromnetz angeschlossen wird. Verwenden Sie nur einen Netzadapter der Schutzklasse II mit einer Ausgangsspannung von 5 V  und einem Ausgangsstrom von max. 1 A, der für medizinische Geräte zugelassen ist.

- 1) Verbinden Sie das USB-Kabel an einem Ende mit der USB-C-Anschlussbuchse **5** und am anderen Ende mit den Netzadapter.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter in eine Netzsteckdose.
- 3) Schalten Sie das Gerät mit der Start/Stopp-Taste **2** **1** ein.

Die Verwendung eines Netzadapters ist auch bei eingesetzten Batterien möglich. In diesem Fall erfolgt die Stromversorgung über das Netzteil und nicht über die Batterien.

7.3. Einstellungen vornehmen

Bei der Erstinbetriebnahme und nach jedem Batteriewechsel müssen Sie das Datum und die Uhrzeit einstellen. Stellen Sie das Gerät vor der Nutzung korrekt ein, um alle Funktionen nutzen zu können, z. B. das Abrufen Ihrer gespeicherten Messwerte mit Datum und Uhrzeit.

- Nach dem Einlegen der Batterien leuchtet das Display **1** kurz auf und zeigt alle Symbole. Mit der Speichertaste **3**  stellen Sie die gewünschten Werte ein, mit der Start/Stopp-Taste **2** **1** können Sie Ihre Eingaben bestätigen.

Hinweis

- Bei jedem Drücken der Speichertaste **3**  erhöht sich der Wert um 1 Zähler. Wenn Sie die Speichertaste **3**  gedrückt halten, werden die Werte im Schnelldurchlauf angezeigt.
- Die Reihenfolge der Einstellungen ist: Stundenformat > Datum > Uhrzeit.

Stundenformat

- Das Stundenformat $24h$ blinkt. Drücken Sie die Speichertaste **3** , um auf das 12-Stundenformat $12h$ zu wechseln und/oder bestätigen Sie mit der Start/Stopp-Taste **2** **1**.

Datum

- Die Jahreszahl blinkt. Stellen Sie das Jahr ein und bestätigen Sie anschließend Ihre Eingabe.

Hinweis

- ▶ Standardmäßig ist 2025 eingestellt. Durch Drücken der Speichertaste  erhöht sich der Wert bis maximal 2099. Danach beginnt es wieder bei 2025.
- Die Monatszahl blinkt. Drücken Sie die Speichertaste  so oft, oder halten Sie sie gedrückt, bis der richtige Monat eingestellt ist. Bestätigen Sie Ihre Eingabe.
Verfahren Sie auf gleiche Weise für die Einstellung des Tages, sobald die Tageszahl blinkt.

Hinweis

- ▶ Wenn Sie das 12-Stundenformat gewählt haben, ist die Datumsanzeige Monat/Tag, bei dem 24-Stundenformat ist es Tag/Monat.

Uhrzeit

- Zuerst blinkt die Stundenzahl 0:00 (24-Stundenformat) bzw. 12:00 (12-Stundenformat), dann die Minutenzahl. Stellen Sie die Uhrzeit ein und bestätigen Sie jeweils Ihre Eingabe.

Hinweis

- ▶ Wenn Sie das 12-Stundenformat gewählt haben, erscheint neben der Uhrzeit entweder **AM** oder **PM**, um den Vor- oder Nachmittagsbereich anzuzeigen. Stellen Sie die Uhrzeit entsprechend ein.

Hinweis

- ▶ Nach 30 Sekunden Inaktivität schaltet sich das Display  automatisch aus, um Energie zu sparen. Drücken Sie die Start/Stopp-Taste , um das Gerät wieder einzuschalten.
- Das Gerät ist nun betriebsbereit.

8. Blutdruck messen

- Vermeiden Sie es, vor der Messung zu essen, zu rauchen oder Sport zu treiben, da dies die Messung beeinträchtigen kann. Versuchen Sie, sich in einer ruhigen Umgebung zu entspannen und ruhen Sie sich vor der Messung ca. 10 Minuten aus.
- Wenn Sie schwere Kleidung tragen, legen Sie diese am Oberarm ab.
- Wählen Sie den Arm, an dem Sie den Blutdruck messen möchten (normalerweise den linken Arm) und messen Sie den Blutdruck am gleichen Arm und in der gleichen Zone.
- Führen Sie die Blutdruckmessungen regelmäßig jeden Tag zur gleichen Zeit durch, da sich der Blutdruck im Laufe der Zeit verändert.
- Vergleichende Blutdruckmessungen sollten unter den gleichen Bedingungen durchgeführt werden.
- Wenn die Manschette 23 sich über Herzhöhe befindet, erhalten Sie zu niedrige Messwerte. Befindet sie sich unter Herzhöhe, erhalten Sie zu hohe Blutdruckwerte.
- Eine lose Manschette 23 führt zu einer falschen Blutdruckmessung.
- Der Arm drückt bei wiederholter Messung die Blutgefäße zusammen. Dies führt ebenfalls zu einem verfälschten Blutdruckwert. Achten Sie deshalb bei wiederholten Messungen darauf, dass Sie sich 3–5 Minuten ausruhen oder den Arm 3 Minuten hochlegen, um die Stauung zu verringern.

8.1. Manschette anlegen

WARNUNG!

- Legen Sie die Manschette 23 nicht über Wunden, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
- Vermeiden Sie das Anlegen und Aufpumpen der Manschette 23 an einem Arm, bei dem ein intravaskulärer Zugang bzw. eine intravasculäre Therapie oder ein arteriovenöser (A-V-)Nebenschluss (Shunt) vorliegt.

- Patientinnen mit Mastektomie (Brustamputation) oder Lymphknotenentfernung dürfen die Manschette 23 nicht am Arm der operierten Körperseite anlegen.
- Während der Messung kann es zu Fehlfunktionen von medizinischen Geräten kommen, die gleichzeitig am selben Arm in Betrieb sind.

! **ACHTUNG!**

- Verwenden Sie nur die Original-Manschette 23, die den klinischen Testanforderungen entspricht.
- 1) Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauchanschluss 22 vollständig in die Entlüftungsöffnung 6 des Blutdruckmessgeräts eingeführt ist.
 - 2) Ziehen Sie dicke Kleidungsstücke aus, tragen Sie keine Accessoires, entblößen Sie den Oberarm oder tragen Sie ein dünnes Hemd für die Messung.
 - 3) Streifen Sie die zu einem Ring geöffnete Manschette 23 über den Oberarm, ziehen Sie das in den Metallbügel geführte Ende an und schließen Sie den Klettverschluss.
 - 4) Wickeln Sie die Manschette 23 nicht zu eng, so dass noch zwei Finger darunter passen. Der untere Rand der Manschette 23 sollte 2–3 cm von der Armbeuge entfernt sein (siehe Abb. D).

i **Hinweis**

- Nach dem Anlegen der Manschette 23 muss die Markierung ▷ auf der Manschettenaußenseite innerhalb des OK-Bereichs auf der Manschette 23 liegen. Anderenfalls ist die Manschette 23 nicht für Sie geeignet. Die Manschette 23 ist für einen Oberarmumfang zwischen 22 und 42 cm vorgesehen.
- 5) Nachdem Sie die Manschette 23 um den Oberarm gewickelt haben, platzieren Sie den Luftschlauch 21 auf der Innenseite des Arms in einer Linie mit dem Mittelfinger (siehe Abb. D). Achten Sie darauf, dass der Arm nicht auf den Luftschlauch 21 drückt.

8.2. Korrekte Körperhaltung einnehmen

- Sitzen Sie während der Messung auf einem Stuhl, stellen Sie die Füße flach auf den Boden und legen Sie den Arm entspannt und leicht angewinkelt auf den Tisch (siehe Abb. E).
- Achten Sie darauf, dass die Manschette 23 sich in Herzhöhe befindet (siehe Abb. F).
- Verhalten Sie sich während der Messung ruhig und sprechen Sie nicht, um das Messergebnis nicht zu verfälschen.

8.3. Benutzer auswählen und Messvorgang starten

Das Gerät hat zwei Benutzerspeicher für je 120 Messergebnisse. So können zwei Personen ihre Messergebnisse getrennt voneinander speichern. Wenn das Gerät von mehreren Personen genutzt wird, muss vor jeder Messung der entsprechende Benutzer eingestellt werden.

- 1) Drücken Sie die Start/Stop-Taste 2 ①, um das Gerät einzuschalten. Das Display 1 leuchtet kurz auf und zeigt alle Symbole.
 - 2) Kurz darauf erscheint der Benutzerspeicher 14. Der zuletzt eingestellte Benutzer 11 oder 12 blinkt. Wenn noch keine Einstellung erfolgte, oder wenn der Speicher gelöscht wurde, wird Benutzer 11 angezeigt.
 - 3) Drücken Sie die Speichertaste 3 , um den Benutzer zu wechseln.
 - 4) Drücken Sie anschließend die Start/Stop-Taste 2 ①, um den Benutzer zu bestätigen und den Messvorgang zu starten.
- Die Manschette 23 pumpt sich langsam auf. Der steigende Manschettendruck wird angezeigt. Sobald ein Puls erkannt wird, blinkt das Symbol Puls 12 .

Hinweis

- Sie können die Messung jederzeit durch Drücken der Start/Stop-Taste 2 ① abbrechen, wodurch die Manschette 23 automatisch entlüftet wird.

- Das Symbol  der Manschettensitzkontrolle **16** erscheint im Display **1**, wenn die Manschette **23** für die Messung korrekt angebracht ist. Sollte die Manschette **23** zu locker angebracht sein, wird **Err3** zusammen mit dem Symbol  angezeigt und die Messung wird abgebrochen. Schalten Sie das Gerät aus, korrigieren Sie den Manschettensitz und wiederholen Sie die Messung.
- Wenn Sie sich während der Messung bewegen oder sprechen, kann die Messung nicht korrekt durchgeführt werden. Im Display **1** erscheint **Err4** mit dem Symbol  der Bewegungsanzeige **17**, und die Messung wird abgebrochen. Schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie die Messung.
- Wenn die Messung erfolgreich durchgeführt wurde, erschlafft die Manschette **23** augenblicklich. Die ermittelten Werte erscheinen im Display **1**, wie z. B. in Abb. 1 dargestellt:

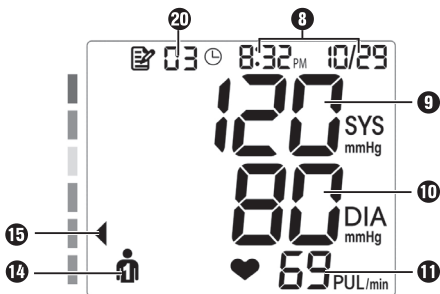


Abb. 1

- Zusammen mit den Blutdruckwerten **9**+**10** und dem Pulswert **11** werden Uhrzeit und Datum **8**, Speicherplatznummer **20**, Benutzerspeicher **14** und der Blutdruckbereich **15** angezeigt.
- Die Werte werden 30 Sekunden lang angezeigt und für den gewählten Benutzer gespeichert, danach schaltet sich das Gerät automatisch aus. Sie können das Gerät auch durch Drücken der Start/Stopp-Taste **2** **1** manuell abschalten.

5) Nehmen Sie die Manschette **23** anschließend ab.

9. Blutdruck beurteilen

- Die Selbstmessung ist eine Selbstkontrolle, aber keine Diagnose oder Behandlung. Wenn Sie anormale Blutdruckwerte haben, suchen Sie sofort Ihren Arzt auf und befolgen Sie dessen Anweisungen zur Einnahme von Medikamenten.
- Die von diesem Gerät angezeigte Pulsfrequenz ist nicht geeignet, um als Frequenzregler zur Kontrolle der Herzfrequenz verwendet zu werden.
- Wenn der Benutzer eine ernsthafte Vorgeschichte von Herzrhythmusstörungen hat, sollte der zu diesem Zeitpunkt gemessene Blutdruck von einem Arzt bestätigt werden.

9.1. Allgemeine Informationen über den Blutdruck

Was ist Blutdruck?

Der Blutdruck ist die Kraft, die das Blut auf die Wände der Schlagadern ausübt. Er wird in Millimeter Quecksilbersäule (mmHg) angegeben.

Beim Blutdruck unterscheidet man zwei Werte:

- Der hohe gibt den systolischen Druck in den Gefäßen an, wenn sich das Herz zusammenzieht und das Blut in die Gefäße pumpt.
- Der niedrige gibt den diastolischen Druck an, wenn das Herzmuskel wieder erschlafft und das Herz sich wieder mit Blut füllt.

Blutdruckschwankungen sind normal. Selbst bei wiederholten Messungen können erhebliche Unterschiede zwischen den Messwerten auftreten.

Einmalige oder unregelmäßige Messungen lassen daher keine zuverlässige Aussage über den tatsächlichen Blutdruck zu. Eine zuverlässige Beurteilung ist nur möglich, wenn der Blutdruck regelmäßig und unter vergleichbaren Bedingungen gemessen wird.

Warum ist der zu Hause gemessene Blutdruck niedriger als der vom Arzt gemessene Blutdruck?

Menschen neigen dazu, gestresst oder nervös zu sein, wenn der Blutdruck in einer medizinischen Umgebung gemessen wird, so dass dort der gemessene Wert häufig höher ist. Da die Stimmung bei der Messung zu Hause entspannter ist, ist der Wert hier manchmal 20 bis 30 mmHg niedriger.

Auch wenn die Messstelle höher liegt als das Herz, z. B. weil die Manschette **23** falsch positioniert ist oder weil der Tisch, auf dem das Gerät liegt, zu hoch ist, ist der gemessene Blutdruckwert zu niedrig.

9.2. Richtwerte der WHO

Die Weltgesundheitsorganisation (WHO) hat folgende allgemeine Richtwerte – ohne Berücksichtigung von Geschlecht und Alter – für die Beurteilung des Blutdrucks festgelegt:

Bewertung	Farbe des Risiko-Indikators	Systole (mmHg)	Diastole (mmHg)	Maßnahme
Hypertonie Grad 3 (schwerer Bluthochdruck)	rot	≥ 180	≥ 110	
Hypertonie Grad 2 (mittlerer Bluthochdruck)	orange	160–179	100–109	Arzt aufsuchen
Hypertonie Grad 1 (leichter Bluthochdruck)	gelb	140–159	90–99	
Hochnormal	grün	130–139	85–89	Regelmäßige Kontrolle beim Arzt
Normal	grün	120–129	80–84	
Optimal ¹	grün	< 120	< 80	Selbstkontrolle
Blutdruck zu niedrig ²	orange	< 90	< 60	 Arzt aufsuchen

¹ Quelle: WHO, 1999; ² Quelle: National Health Service, 2023

Hinweis

- Beachten Sie, dass es sich hierbei um Standardwerte handelt, die lediglich als allgemeine Richtlinie dienen. Der individuelle Blutdruck kann bei verschiedenen Personen je nach Geschlecht, Alter, Lebensstil und eventuellen Vorerkrankungen abweichen. Daher ist es wichtig, dass Sie Ihren Blutdruck regelmäßig messen und Ihrem Arzt mitteilen. So kann der Arzt Ihre individuellen Normalwerte sowie die Höhe des als gefährlich geltenden Blutdrucks einstufen.

Auch ein zu niedriger Blutdruck kann gesundheitsgefährdend sein und Schwindel oder Ohnmachtsanfälle auslösen. Suchen Sie ärztliche Hilfe, wenn Sie plötzlich unter zu niedrigem Blutdruck leiden.

9.3. Risiko-Indikator

Nach der Messung erscheint am linken Displayrand die Anzeige des Blutdruckbereichs **15** , entsprechend der Höhe des Blutdruckwertes. Mit Hilfe des zugehörigen Risiko-Indikators **7** sehen Sie, in welchem Bereich sich Ihr Blutdruck gemäß WHO-Definition befindet (siehe Tabelle).

Hinweis

- Wenn sich der systolische und der diastolische Wert in zwei verschiedenen Bereichen der Bewertungsskala befinden (z. B. systolisch „hochnormal“ und diastolisch „normal“) wird immer der höhere Bereich (in diesem Beispiel „hochnormal“) angezeigt.

9.4. Herzrhythmusstörungen

Das Gerät kann während der Messung eventuell auftretende Unregelmäßigkeiten des Herzschlags (Arrhythmie) identifizieren. In diesem Fall wird am Ende der Messung das Symbol Herzrhythmusstörung **13**   angezeigt (das Symbol wird auch angezeigt, wenn die Messung aus dem Speicher abgerufen wird).

Arrhythmien treten auf, wenn die elektrischen Signale an das Herz, welche die Herzschläge koordinieren, nicht richtig funktionieren. Dann schlägt das Herz zu schnell, zu langsam, zu früh oder unregelmäßig.

Herzrhythmusstörungen können ein Hinweis auf Herzerkrankungen sein, können aber auch von Faktoren wie Alter, Veranlagung, übermäßigem Konsum von Genussmitteln wie Alkohol, Tabak oder Kaffee, sowie von Stress oder Schlafmangel bedingt sein. Nur medizinische Untersuchungen können krankhafte Ursachen einer Arrhythmie klären.

- Wenn nach der Messung das Symbol **13**  erscheint, wiederholen Sie die Messung nach einer Minute. Achten Sie darauf, während der Messung sich nicht zu bewegen oder zu sprechen.
- Sollte das Symbol **13**  häufiger angezeigt werden, konsultieren Sie Ihren Arzt. Vermeiden Sie Selbstdiagnose oder -behandlung aufgrund von Messergebnissen und befolgen Sie den Anweisungen Ihres Arztes.

10. Gespeicherte Messwerte ablesen/löschen

Die Messergebnisse werden mit Datum und Uhrzeit im jeweils gewählten Benutzerspeicher **14** abgespeichert. Bei mehr als 120 Messungen eines Benutzers werden die ältesten Messungen gelöscht.

- Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Speichertaste **3** . Wenn noch keine Messung durchgeführt wurde, wird „- -“ angezeigt. Ansonsten werden die Daten des zuletzt eingestellten Benutzers angezeigt.
- Um den Benutzer zu wechseln, drücken Sie erneut die Speichertaste **3** .
- Bestätigen Sie die Benutzerwahl mit der Start/Stop-Taste **2** .

Durchschnittswerte

- Im Display **1** wird die Speicheranzeige **18**  eingeblendet und die Durchschnittswerte aus allen gespeicherten Messungen des Benutzers werden angezeigt.
- Bei jedem weiteren Drücken der Speichertaste **3**  wird nacheinander Folgendes angezeigt:

-  **AVG** die Durchschnittswerte der letzten 7 Morgenmessungen (Morgens: 5:00–9:00 Uhr);
-  **AVG** die Durchschnittswerte der letzten 7 Abendmessungen (Abends: 18:00–20:00 Uhr).

Einzelmessungen

- Wenn Sie die Speichertaste **3**  noch einmal drücken, erlischt das Symbol **AVG** und die letzte Einzelmessung wird angezeigt. Bei jedem Drücken der Speichertaste **3**  können Sie die weiteren Einzelmessungen einsehen, bis zur ältesten. Die entsprechende Speicherplatznummer **20** wird jeweils angezeigt. Sie können die Speichertaste **3**  gedrückt halten, um den Schnelldurchlauf zu aktivieren.
- Um das Speichermenü zu verlassen, drücken Sie die Start/Stopptaste **2** **1**.

Speicher löschen

Um alle gespeicherten Werte eines Benutzers zu löschen, wählen Sie im Speichermenü den jeweiligen Benutzer **1** oder **2**.

- Halten Sie die Speichertaste **3**  und die Start/Stopptaste **2** **1** für ca. 3 Sekunden gleichzeitig gedrückt.
- Bei der Speicherplatznummer, bei Systole, Diastole und Puls wird jeweils „-“ angezeigt. Die Werte des anderen Benutzers bleiben erhalten.
- Wiederholen Sie den Vorgang für den anderen Benutzer, um alle Werte zu löschen.

Werte in den Blutdruckpass eintragen

Tragen Sie jeden Einzelwert in Ihren Blutdruckpass ein.

- Rufen Sie nach jeweils 30 eingetragenen Blutdruckmessungen Ihren Mittelwert ab.
- Tragen Sie den Mittelwert in das speziell dafür vorgesehene Feld in Ihrem Blutdruckpass ein.

11. Fehler beheben

Fehlermeldungen im Display

Das Display **1** zeigt eine Fehlerwarnung an, wenn einer der folgenden Fälle eintritt:

Fehlercode	Ursache	Lösung
Er01	Puls konnte nicht korrekt ermittelt werden	Wiederholen Sie die Messung nach 1 Minute. Vermeiden Sie Bewegungen und das Sprechen während der Messung.
Er02	Der ermittelte Blutdruck liegt außerhalb des Messbereiches	
Er03 	Aufpumpen nicht möglich	Wiederholen Sie die Messung. Achten Sie auf einen korrekten Sitz der Manschette 23 und des Luftschlauchs 21 . Vermeiden Sie Bewegungen und das Sprechen während der Messung.
Er04 	Messung konnte nicht durchgeführt werden	Wiederholen Sie die Messung nach 1 Minute. Vermeiden Sie Bewegungen und das Sprechen während der Messung.
Er05	Aufpumpdruck höher als 295 mmHg	Führen Sie eine erneute Messung durch, um zu prüfen, ob die Manschette 23 richtig aufgepumpt werden kann. Achten Sie darauf, dass weder Ihr Arm noch schwere Gegenstände auf dem Luftschlauch 21 liegen und dass er nicht geknickt wird.
Er06	Systemfehler	Kontaktieren Sie den Service.
Lo	Batteriespannung niedriger als die erforderliche Betriebsspannung	Wechseln Sie die Batterien.

Kleine Störungen selbst beheben

Treten während des Betriebes Störungen (oder anormale Zustände) auf, so können diese anhand der in der folgenden Tabelle aufgeführten Punkte überprüft und beseitigt werden:

Störung	Mögliche Lösung
Nach dem Einsetzen der Batterien und dem Einschalten bleibt das Display ❶ dunkel.	Überprüfen Sie, ob das Gerät mit Strom versorgt wird.
Die Luftpumpe beginnt zu arbeiten, aber der Druck in der Manschette ❸ steigt nicht an.	Prüfen Sie, ob der Luftschlauchanschluss ❷ undicht ist oder ob der Luftschlauch ❶ vollständig in der Entlüftungsöffnung ❹ steckt.
Die gemessenen Blutdruckwerte sind sehr unregelmäßig oder der Blutdruck ist ungewöhnlich hoch oder niedrig.	Legen Sie die Manschette ❸ richtig an. Wenn der Oberarm durch Ärmel oder andere Kleidungsstücke bedeckt ist, entfernen Sie diese. Messen Sie erneut den Blutdruck.
Der selbst gemessene Wert weicht von dem vom Arzt gemessenen Wert ab.	Notieren Sie die täglichen Messwerte und konsultieren Sie Ihren Arzt.
Nachdem das Gerät unter Druck gesetzt wurde, baut sich der Luftdruck in der Manschette ❸ nur langsam oder gar nicht auf.	Der Luftschlauchanschluss ❷ hat sich aus der Entlüftungsöffnung ❹ gelöst. Setzen Sie den Luftschlauchanschluss ❷ wieder ein.

Wenn Sie die Störung trotz dieser Maßnahmen nicht beheben können, wenden Sie sich an der Service.

12. Reinigen

GEFAHR!

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

ACHTUNG!

- Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie das Gerät, die Manschette **23** und den Luftschlauch **21** mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Zur Desinfektion der Manschette **23** empfehlen wir die Reinigung mit einem weichen Tuch, das mit 75-prozentigem, medizinischem Alkohol getränkt ist. Lassen Sie das Gerät vor der erneuten Benutzung oder vor dem Verstauen vollständig trocknen. Wir empfehlen die Reinigung mindestens einmal im Monat.
- Wischen Sie den Aufbewahrungsbeutel **24** gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch ab.

13. Aufbewahren

- Entfernen Sie den Luftschlauch **21** vom Gerät. Biegen Sie den Luftschlauch **21** vorsichtig, ohne ihn zu knicken, und führen Sie ihn in die Manschette **23** ein.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien.
- Bewahren Sie das Gerät im Aufbewahrungsbeutel **24** an einem staubfreien und trockenen Ort auf. Beachten Sie die Lagerungs- und Transportbedingungen (siehe **15. Technische Daten**).

14. Entsorgung

14.1. Gerät entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

14.2. Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

14.3. Batterien entsorgen



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

15. Technische Daten

Gerätename, Modell	SPBDM 1.5 A1, FDBP-A16
Messmethode	Oszillometrisch, nicht invasive Blutdruckmessung am Oberarm
Messbereich Nennmanschettendruck Messdruck Puls	0–295 mmHg systolisch: 60–250 mmHg diastolisch: 30–195 mmHg 40–199 Schläge/Min.
Max. Messabweichung des Manschettendrucks	± 3 mmHg
Max. Messabweichung der Pulsanzeige	± 5%
Max. Standardabweichung gem. klinischer Prüfung	systolisch: 8 mmHg diastolisch: 8 mmHg
Speicher	2 Benutzer, je 120 Messungen

Betriebsbedingungen	+5 °C bis +40 °C Umgebungstemperatur 15%–90% relative Luftfeuchte (nicht kondensierend) 700–1060 hPA Luftdruck
Transport-/ Lagerbedingungen	–25 °C bis +55 °C Umgebungstemperatur <93% relative Luftfeuchte (nicht kondensierend) 700–1060 hPA Luftdruck
Stromversorgung	3 x 1,5 V  AAA Batterien (LR03) Netzbetrieb mit USB-Kabel und Netzadapter (nicht im Lieferumfang): 5.0 V  max. 1.0 A
Batterielebensdauer	ca. 150 Messzyklen, je nach Höhe des Blutdrucks bzw. des Aufpumpdrucks
Abmessungen (LxBxH)	125 x 95 x 55 mm
Gewicht	ca. 210 g (Hauptgerät ohne Batterien)
Klassifikation	Interne Versorgung, IP21, kein AP oder APG, Dauerbetrieb, Anwendungsteil Typ BF

Hinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.

WARNUNG!

- Dieses Gerät entspricht der Norm EN 60601-1-2 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) die Leistung dieses Gerätes beeinflussen können.

Vermeiden Sie bei der Verwendung starke elektromagnetische Störungen, wie z. B. in der Nähe von Mobiltelefonen, Mikrowellengeräten u. Ä. Halten Sie alle Teile des Oberarm-Blutdruckmessgerätes SPBDM 1.5 A1, inklusive allen im Lieferumfang enthaltenen Kabeln, mindestens 30 cm fern von solchen Geräten.

- Die Verwendung dieses Oberarm-Blutdruckmessgerätes unmittelbar neben oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen kann. Wenn eine solche Verwendung notwendig ist, sollten das Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren.
- Die Verwendung von Zubehör, Wandlern und Kabeln, die nicht vom Hersteller festgelegt oder bereitgestellt wurden, kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verringerten elektromagnetischen Störfestigkeit des Geräts führen und eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Geräteleistung führen.
- Dieses Oberarm-Blutdruckmessgerät kann nicht in einer MRT-Umgebung verwendet werden.
- Das Gerät entspricht folgenden Normen, Gesetzen und Verordnungen:
 - EU-Verordnung über Medizinprodukte MDR (EU) 2017/745
 - Medizinprodukte-Durchführungsgesetz (MPDG)
 - EN 60601-1
 - EN 60601-1-2
 - EN 60601-1-11
 - EN IEC 80601-2-30

Meldung unerwünschter Ereignisse für Anwender/ Patienten in EU-Ländern

Wenn Anwender/Patienten der Meinung sind, dass bei Ihnen ein schwerwiegender Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, werden die Anwender/Patienten aufgefordert, den Zwischenfall dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender/Patient sich befindet, zu melden.

16. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 487612_2501 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487612_2501 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

16.1. Service

DE Service Deutschland Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 487612_2501

16.2. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

Für den EU-Markt



KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Für den GB-Markt

Lidl Great Britain Ltd
Lidl House 14 Kingston Road
Surbiton
KT5 9NU



FAMIDOC TECHNOLOGY CO., LTD.

Add.: No. 212 Yilong Road, Changan Town, Dongguan,
Guangdong Province, 523853, P.R. China

TEL.: +86-769-89272488, FAX: +86-769-89272498

Website: www.famidoc.com



**SHANGHAI INTERNATIONAL
HOLDING CORP. GMBH (EUROPE)**

Add.: Eiffestraße 80 • 20537 Hamburg Germany



KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM
GERMANY • www.kompernass.com

Last Information Update · Tilstand af information · Version des
informations · Stand van de informatie · Stand der Informationen:
06 / 2025 · Ident.-No.: SPBDM1.5A1-042025-1

CE₁₆₃₉

IAN 487612_2501

6